Xedapen Orokorrak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

661

1/2005 LEGEA, otsailaren 4koa, lurzorua ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzekoa.

Eusko Legebiltzarrak Otsailaren 4ko 1/2005 Legea, Legea, lurzorua ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzekoa, onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei.

Otsailaren 4ko 1/2005 Legea, lurzorua ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzekoa.

ZIOEN ADIERAZPENA

Lurzorua, gizakien baliabide naturalik gogokoenetakoa izanik, funtsezko osagaia da eta giza jarduera gehienen euskarri. Baliabide horrek funtzio askotarako balio duenez eta aukerak mugatuak direnez, gero eta handiagoa da lurraren erabileren arteko lehia, eta lurzoruaren hondamenaren arrazoi nagusietako bat ere lehia hori bera da.

Urteetan lurzorua era desegokian erabili ondoren, lehenengo alarma-seinaleak agertu dira, eta erabilera horiek era iraunkorrean garatzeko bideak jartzea izango da etorkizuneko erronka, baliabide natural, urri eta berriztaezina arriskuan jarri gabe, ez baita erraz medeatzeko modukoa eta gero eta kalte handiagoa egiten baitio giza jarduerak, lurzoruaren ezaugarri fisikoak, kimikoak eta biologikoak eraldatzeraino eta batzuetan eraldaketa larriak sortzeraino.

Ondorioz, beharrezkoa da kalteei aurrea hartu eta horiek medeatzeko irtenbideak aurkeztea, arazoa guregandik geroko belaunaldiengana irits ez dadin.

Lurzoruaren hondamena eragiten duten arrazoien artean, dudarik gabe, kutsadura da pertsonen osasunerako eta ekosistemetarako ondoriorik larrienak dakartzaten eragileetako bat. Isuri atmosferikoak, industriako prozesu kimikoetatik datozen isurketak, eta hondakinak behar ez bezala gordetzea dira lurzoruaren konposizioa eraldatzen duten kutsadura-arrazoi nagusiak, metatutako kutsatzaileen iraupenak edo kontzentrazio handiak ezinezko egiten dute-eta lurzoruak horiek desegitea. Kutsatzaile horien metaketak, kimikoak direnean batez ere, lurzoruaren eginkizunei eragin diezaieke, eta lurzoru kutsatua delakoa sortu.

Disposiciones Generales

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

661

LEY 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.

Se hace saber a todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente Ley

Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El suelo, uno de los recursos naturales más apreciados de la humanidad, es un elemento esencial que constituye el soporte de la mayor parte de las actividades humanas. Una importante consecuencia de la multifuncionalidad de este recurso y de su limitada disponibilidad –y una de las principales causas de su degradación– es la concurrencia, cada vez mayor, de diferentes usos del suelo.

El reto para el futuro, tras años de una inadecuada utilización del suelo que ha hecho que aparezcan los primeros signos de alarma, consistirá en hacer posible que esos usos puedan desarrollarse de una forma sostenible sin poner en peligro este recurso natural, escaso y no renovable, que no es fácilmente reparable y que resulta cada vez más afectado por la actividad antrópica que perturba sus características físicas, químicas y biológicas y llega en algunas ocasiones a producir alteraciones graves.

Es necesario, en consecuencia, aportar soluciones que permitan prevenir y reparar los daños, impidiendo que el problema se transfiera a las futuras generaciones.

De entre las causas que ocasionan la degradación del suelo, sin duda alguna es la contaminación uno de los factores que conlleva las consecuencias más graves para la salud de las personas y de los ecosistemas. Las emisiones atmosféricas, los vertidos procedentes de los procesos químicos industriales, y el inadecuado depósito de residuos, son las principales causas de la contaminación que alteran la composición del suelo, incorporando contaminantes que, por su persistencia o elevada concentración, este medio es incapaz de descomponer. La acumulación de estos contaminantes, principalmente de naturaleza química, puede llegar a afectar a las funciones del suelo, dando lugar a lo que se denomina un suelo contaminado.

Gure Autonomia Erkidegoaren industrializazio-prozesuak izandako ibilbide historikoan ikus daitekeenez, industria-jardueraren arlo guztiek dute edo izan dute lekua lurralde horretan. Faktore horiek elkartzearen ondorioz, lurzoru asko eta asko kutsatuta agertu dira, eta horiek berreskuratzea hurrengo urteetako zeregina izango da.

Gure Autonomia Erkidegoan beste erabilera batzuk sartzeko dagoen eskaera gehitzen bazaio egoera horri, erabilera horiek ezartzeko azalera egokia eskaintzea eskatzen da-eta, denek onartzen dute ingurumena biziberritu beharra duela euskal hiri-inguruneak, lurzoruaren kalitatea barne hartuta.

Arrazoi horiek direla-eta, Jaurlaritzaren Kontseiluak 2002ko ekainaren 4an onartutako Garapen Iraunkorreko Euskal Ingurumen Estrategian (2002-2020) lehentasuna ematen zaio kutsatutako lurzoruak garbitzeari, epe ertain eta luzera berreskuratzeko helburu handiak ezartzen dira, eta horretarako beharrezko mekanismoak martxan jartzeko konpromisoa hartzen da.

Aurrez, 1998ko urtean, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorrak jasota utzi zituen zeintzuk diren herri-administrazioen jarduera bideratu behar duten printzipioak lurzorua babesteko. Babes hori, bestalde, edukitzaile eta jabe diren pertsona fisiko zein juridikoen oinarrizko betebehar bezala eratzen da; ondorioz, lurzoruaren kalitatea ezagutu eta kontrolatu beharra dakar, eta aurrea hartzeko neurriak, babes-neurriak eta berreskurapen-neurriak hartu beharra.

Horrekin batera, aipatutako legeak Autonomia Erkidegoko lurzoru kutsatuen politikako printzipioak eta lurzoruak kutsatuta daudela adierazteak dakartzan eginbeharrak ezartzen ditu, eta hitzarmen-bidea sartzen du lurzoru hori berreskuratzeko.

Bestalde, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legea lurzoru kutsatuei buruz ari da V. tituluan: lurzoruak kutsatutzat jotzeko alderdiak arautu ditu, lurzoru horiei buruzko adierazpen, zedarriztapen eta inbentarioaren gaineko eskumenak autonomia-erkidegoei eman, eta lurzoruaren kutsadura hitzarmen bidez konpontzeko aukera jaso.

Hala ere, Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorrean eta Hondakinen Legean jasotako xedapenek garrantzi handia dutela onartu arren, ezinbestekoa da arauak garatzea norbanakoek eta herri-administrazioek gai horretan burututako ekintzek lege-babesa izan dezaten.

Horixe da, hain zuzen, Lurzorua Ez Kutsatzeko eta Kutsatutakoa Garbitzeko Legearen helburua, Euskal Autonomia Erkidegoan taxututako lurzoruaren babespolitikak dituen hiru xedeak lortu nahi direlako legea-

El recorrido histórico del proceso de industrialización experimentado por nuestra Comunidad Autónoma constata que todos los sectores de actividad industrial están o han estado representados en este territorio. La conjunción de estos factores ha dado lugar a la aparición de un elevado número de suelos contaminados, cuya recuperación deberá ir abordándose durante los próximos años.

Esta circunstancia, junto con la incorporación de nuevos usos en nuestra Comunidad Autónoma, que demanda inexorablemente una oferta de superficie apta para su establecimiento, hace que se acepte unánimemente el hecho de que el medio urbano vasco está necesitado de una regeneración ambiental en la cual se incorpore la variable de la calidad del suelo.

Por estas razones, la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020), aprobada por el Consejo del Gobierno Vasco el 4 de junio de 2002, fija como prioridad la limpieza de los suelos contaminados de nuestra Comunidad, establece ambiciosos objetivos de recuperación a medio y largo plazo, y se compromete a poner en funcionamiento los mecanismos necesarios para ello.

Ya en el año 1998, la Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco recogió los principios que deben inspirar la actuación de las administraciones públicas para la protección del suelo. Esta protección se constituye, además, como un deber básico de las personas físicas o jurídicas poseedoras y propietarias, que conlleva las obligaciones de conocer y controlar la calidad del suelo, así como de adoptar medidas preventivas, de defensa y de recuperación.

Junto a ello, la referida ley establece los principios de la política de suelos contaminados de la Comunidad Autónoma y las obligaciones derivadas de la declaración de un suelo como contaminado, e introduce la vía convencional para posibilitar su recuperación.

Por su parte, la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos, dedicó su título V a los suelos contaminados, procediendo a la regulación de los aspectos referidos a la declaración de suelos contaminados y atribuyendo a las comunidades autónomas las competencias en materia de declaración, delimitación e inventario de los citados suelos, y contemplando igualmente la reparación en vía convencional de la contaminación del suelo.

Sin embargo, y aun reconociendo la gran trascendencia de las estipulaciones contenidas en la Ley General de Protección del Medio Ambiente y en la Ley de Residuos, es imprescindible un desarrollo normativo que permita dar cobertura legal a las actuaciones que se lleven a cabo en relación con esta materia por particulares y administraciones públicas.

Esta es, precisamente, la finalidad de la Ley para la Prevención y Corrección de la Contaminación del Suelo, cuyo contenido pretende alcanzar los tres objetivos sobre los que descansa la política de protección del sue-

ren edukiarekin; hau da, lurzoruetan eraldaketa berriak agertzeari aurrea hartzea, kasurik presakoenei konponbidea ematea, eta lurzoru kutsatu modura jarauntsitako pasiboa konpontzeko planak epe ertain eta luzera egitea.

Horregatik, bada, legearen xedea da Autonomia Erkidegoko lurzorua babestea eta giza jardueraren ondoriozko kutsadurari aurrea hartzea; aldi berean, ingurumena eta pertsonen osasuna babesteko, esandako lurralde-eremuan dauden lurzoru kutsatu eta eraldatuei aplikatzeko araubidea ezartzen du legeak.

Zalantzarik gabe, lurzoruaren babeserako proposatutako politikak ezin izango du arrakastarik lortu, lehenengo eta behin, erabakiak hartzeko orduan lurzoruaren kalitatea irizpide moduan barneratu eta sartzen ez den bitartean, eta, ondoren, lurzoruaren kudeaketarekin zerikusia duten guztien artean koordinaziorik lortzen ez bada. Legeko I. kapituluaren helburu nagusia asmo bi horiek gauzatzea da. Horrela, alde batetik, Autonomia Erkidegoko lurzoru kutsatu eta eraldatuei dagokienez herri-administrazioen jardueraren arau izango diren printzipioak aipatzen dira; eta, bestetik, erakunde erkideei eta udalerriei gai horretan dagozkien eskumenak zehazten dira, jakinik udalerriak lehenengo mailako indar eragile izan behar direla lurzoruaren kutsadurari aurrea hartzeko eta kutsatutakoa garbitzeko politika ezartzeko orduan.

Legeko II. kapituluak lurzoruen edukitzaile eta jabe diren pertsona fisikoen zein juridikoen oinarrizko betebehartzat jotzen du lurzorua babestea, eta betebehar hori betetzea legean jasotako eginbeharren bidez gauzatuko da. Horretara, eskakizun hauek ezartzen dira: Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoari aldian-aldian txostenak bidaltzea lege honetako II. eranskinean zerrendatuta dauden eta lurzorua kutsa dezaketen instalazioak zein jarduerak dituzten lurzoruei buruz; lurzoruan gai kutsagarririk egotea saihesteko zein halako gaien eraginak ahal den guztia gutxitzeko jarritako babes-neurriak eta aurrea hartzeko neurriak hartzea; lurzoruaren edukitzaile diren pertsona fisikoek zein juridikoek kontrolerako eta jarraipenerako neurriak ezartzea, lurzoru horren kalitatearen bilakaeraren gaineko zein lurzoruaren kutsadurak edo eraldaketak inguruneetan izandako eraginaren gaineko datuak lortzeko.

Hurrengo, III. kapituluak lurzoruaren kalitatea ezagutu eta kontrolatzeko beharrezko tresna teknikoak zehazten ditu, eta ondoren eta berehala gaia erregelamenduz garatuko dela aurreikusten du, nahiz eta tresna horiek izan beharko dituzten gutxieneko edukia eta irismena berak finkatu.

Ildo horretan, lurzoruaren kalitatea arakatzeko hasierako aldi bat ezartzen da, eta «miaketazko ikerketa» deitzen zaio; azterketa horrek lurzoruan kutsadura edo eraldaketa ekar lezakeen gai kutsagarrien kontzentraziorik ote dagoen egiaztatzeko bide emango du.

lo diseñada en la Comunidad Autónoma del País Vasco; esto es, prevenir la aparición de nuevas alteraciones en los suelos, dar solución a los casos más urgentes, y finalmente planificar a medio y largo plazo la resolución del pasivo heredado en forma de suelos contaminados.

Por ello, la ley tiene por objeto la protección del suelo de la Comunidad Autónoma y la prevención de su contaminación derivada de acciones antrópicas, y establece, asimismo, el régimen aplicable a los suelos contaminados y alterados existentes en dicho ámbito territorial, en aras de preservar el medio ambiente y la salud de las personas.

Indudablemente, una política de protección del suelo como la que se plantea no podrá tener éxito hasta que, en primer lugar, se interiorice e introduzca el criterio de calidad del suelo en la toma de decisiones, y, en segundo lugar, se consiga la coordinación entre todos los implicados en su gestión. Permitir que estas dos aspiraciones puedan ser materializadas es el objetivo fundamental del capítulo I de la ley, donde, por un lado, se enumeran los principios que servirán de pauta de actuación de las administraciones públicas en relación con los suelos contaminados y alterados de la Comunidad Autónoma, y, por otro, se definen las competencias que en esta materia corresponde ejercer a las instituciones comunes y a los municipios, siendo conscientes de que estos últimos deben constituir una fuerza motriz de primer orden en la implantación de la política de prevención y corrección de la contaminación del suelo.

El capítulo II de la ley configura la protección del suelo como un deber básico de las personas físicas o jurídicas poseedoras y propietarias de los suelos cuyo cumplimiento se materializa a través de las obligaciones que la ley contempla. De esta forma, se exige la remisión al órgano ambiental de la Comunidad Autónoma de informes periódicos en relación con los suelos que soporten instalaciones o actividades potencialmente contaminantes del suelo que se enumeran en el anexo II de la ley, la adopción de medidas preventivas y de defensa destinadas a evitar la presencia de sustancias contaminantes en el suelo o minimizar sus efectos, o la implantación de medidas de control y seguimiento por las personas físicas o jurídicas poseedoras del suelo con el fin de obtener datos de la evolución de su calidad o de los medios afectados por la contaminación o alteración de éste.

El capítulo III define los instrumentos técnicos necesarios para conocer y controlar la calidad del suelo, y prevé un desarrollo reglamentario posterior e inmediato, si bien se procede a fijar el contenido y alcance mínimos que dichos instrumentos deben tener.

En este sentido se establece una primera etapa de examen de la calidad del suelo denominada «investigación exploratoria», que posibilita la comprobación de la existencia de concentraciones de sustancias contaminantes que puedan suponer una contaminación o alteración del suelo.

Araketaren bigarren aldiari «ikerketa xehatua» esango zaio, eta bere helburua lurzoruak duen edo izango duen erabilerarekin lotuta gai kutsagarriek ingurumenerako eta pertsonen osasunerako eragindako arriskua balioestea da.

Legeko IV. kapituluaren xedea da Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko beharrezko administrazio-prozedura zehaztea.

Legeak jasotako kasuren bat gertatzen den guztietan eman behar zaio hasiera prozedura horri; baita lurzoruan gai kutsagarriak daudela uste izateko zantzu argiak egon eta ingurumen-organoak hala egitea arrazoiekin agintzen duenean ere.

Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozeduran jendaurreko informazioa eta pertsona fisiko zein juridiko interesatuen parte-hartzea bermatuko dira, eta ingurumen-organoaren ebazpen batekin amaituko da, lurzorua kutsatuta, eraldatuta edo, hala bada, eraldatu gabe dagoela adieraziz, legeak kontzeptu horiei buruz ulertzen duenarekin bat etorriz.

Ebazpenaren edukian, besteak beste, lurzorua hurrengoan kutsatutzat edo eraldatutzat jo ez dadin beharrezko kalitate-mailak lortzeko balioko duten berreskurapen-neurriak jaso behar dira.

Lege honetako V. kapituluak, bestalde, lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpenetik sortutako ondorioak zehaztu, eta bereizi egiten ditu lurzoruaren «kutsadura edo eraldaketa historikoa» eta «kutsadura edo eraldaketa berria»; hala, egoera horietako bakoitzerako irismen propioa finkatzen du, ezarritako berreskurapen-neurriekin lortu beharreko lurzoruaren kalitatearen balioei dagokienez.

Aipatu berri diren kutsadura-egoera bien arteko muga Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrak ezartzen du, bera izan baitzen lehenengoa gure Autonomia Erkidegoan lurzoruaren edukitzaile eta jabe diren pertsona fisikoen zein juridikoen eginbeharrak eta gai horren inguruan zehatzeko araubidea argi eta garbi ezarri zituena.

V. kapituluak berreskurapen-neurriak hartzera behartuta dauden pertsona fisikoak zein juridikoak zehazten ditu, eta erantzukizuna lurzoruaren kutsadura eragiten dutenei egozten die lehenengo, eta, hori ezinezkoa denean, lurzoruon edukitzaile edo jabe diren pertsona fisikoei zein juridikoei.

Legeak, badakienez zein zaila den lurzoruaren «kutsadura historikoaren» gaiari heltzea, itun-bideak erabiltzea proposatzen du, hala nola berreskurapen-neurriak hartu behar dituztenen eta herri-administrazioen arteko lankidetzarako borondatezko akordioak, besteak beste saneamendu-lanak errazteko finantzaketa publikoa ere hitzartuta izan lezaketenak.

La investigación detallada constituye la segunda fase del examen, y tiene como finalidad valorar el riesgo para la salud de las personas y el medio ambiente derivado de la presencia de las sustancias contaminantes en relación con el uso a que esté o vaya a estar destinado el suelo.

El capítulo IV de la ley tiene por objeto configurar el procedimiento administrativo necesario para declarar la calidad del suelo por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma.

Dicho procedimiento deberá iniciarse siempre que se dé alguno de los supuestos que la ley contempla, y, en todo caso, cuando se den indicios fundados de la existencia de sustancias contaminantes del suelo y así sea ordenado de forma motivada por el órgano ambiental.

El procedimiento de declaración de la calidad del suelo, en el que se garantizará la información pública y la participación de las persona físicas o jurídicas interesadas, concluirá con una resolución del órgano ambiental que declare que el suelo está contaminado, alterado o, en su caso, no alterado, de acuerdo con lo que entiende la ley por tales conceptos.

El contenido de la resolución deberá incluir, entre otros aspectos, las medidas de recuperación que permitan alcanzar los niveles de calidad necesarios para que el suelo deje de tener la consideración de suelo contaminado o alterado.

El capítulo V, que establece los efectos derivados de la declaración de la calidad del suelo, diferencia entre la denominada «contaminación o alteración histórica» del suelo y la «contaminación o alteración nueva», y fija un alcance distinto para cada una de estas situaciones en lo que se refiere a los valores de calidad del suelo que se deberán alcanzar con las medidas de recuperación impuestas.

La norma que establece el límite entre las dos situaciones de contaminación citadas es la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, dado que fue esta ley la primera que en nuestra Comunidad Autónoma estableció de forma nítida obligaciones para las personas físicas o jurídicas poseedoras y propietarias del suelo y un régimen sancionador en la materia.

Este capítulo determina las personas físicas o jurídicas obligadas a adoptar las medidas de recuperación, y atribuye tal responsabilidad, en primer lugar, a quienes sean causantes de la contaminación del suelo, y, cuando esto no fuera posible, a las personas físicas o jurídicas poseedoras o propietarias.

La ley, consciente de la complejidad que supone abordar la denominada «contaminación histórica» del suelo, propone el empleo de instrumentos de concertación como son los acuerdos voluntarios de colaboración entre quienes deban adoptar las medidas de recuperación y las administraciones públicas que, entre otros aspectos, podrán incluir financiación pública que facilite las operaciones de saneamiento.

Lurzoruen politika dela-eta herri-administrazioen eskuetan dauden tresnak jasotzen ditu VI. kapituluak, gai honetan haien jardueraren gidari diren printzipioak eraginkor bihurtzeko.

Aipatutako tresnak hauek dira: lurzorua kutsa dezaketen jarduerak zein instalazioak dituzten lurzoruen zerrenda; jarduteko jarraibideak eta lehentasunak finkatuko dituen lurzoruen plana; Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroa, ingurumen-gaietan informazioa lortzeko eskubideaz baliatzeko bidea emango duena; legean aurreikusitako eginbeharrak betetzera bultzatzeko diru-laguntzak; eta finantzaketa publikorako mekanismoak.

Legeko VII. kapituluak zehapen-araubidea ezartzen du, eta arau-hauste oso larriak, larriak eta arinak bereizten ditu, ingurumenean zein pertsonen osasunean sortzen diren arrisku eta kalteen arabera.

Arau-hauste horiek diru-zehapenak eta beste molde batekoak dituzte ondorio, eta lurzorua kutsatu duen jarduera zein instalazioa behin betiko ixtea ekar lezakete kasurik larrienetan.

Kapitulu horrek, ezarritako zehapenak bere hartan direla, egindako arau-hausteen ondorioz lurzoruetan eragindako kalteak medeatzera behartzen du, erantzukizuna dutenen kontura.

Lehenengo xedapen iragankorrak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpenen balioa ematen die lege hau indarrean jarri aurretik lurzoruaren kalitateari buruz egindako ikerketak direla-eta ingurumen-organoak emandako ebazpenei eta ziurtagiriei.

Bestalde, bigarren xedapen iragankorrean xedatzen denez, kutsatzaile izan daitezkeen jarduerak zein instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozeduraren pean jartzen dituztenak, beren borondatez jarriz gero, prozeduraren amaieran lurzorua kutsatutzat jotzen bada bakarrik egongo dira berreskurapen-neurriak hartzera behartuta, neurri horiek xedapen horretan ezartzen den irismena dutela.

Amaitzeko, I, II eta III. eranskinetan honako hauek agertzen dira, hurrenez hurren: ebaluazioko balio adierazleak, lurzorua kutsa dezaketen jardueren eta instalazioen zerrenda, eta legeak zehaztutakoaren arabera egindako arrisku-analisiek eduki beharreko gutxieneko edukia. Nolanahi ere, bigarren xedapen gehigarriak emanda, aipatutako eranskinak aldatzeko ahalmena du Jaurlaritzak.

El capítulo VI recoge los instrumentos de la política de suelos en manos de las administraciones públicas con el fin de hacer efectivos los principios que inspiran sus actuaciones en la materia.

Tales instrumentos son el inventario de suelos con actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo; el denominado plan de suelos, que fijará las directrices y prioridades de actuación; el Registro Administrativo de la Calidad del Suelo, que facilitará el ejercicio del derecho de acceso a la información en materia de medio ambiente; las ayudas económicas para incentivar el cumplimiento de las obligaciones previstas en la ley, y los mecanismos de financiación pública.

El capítulo VII establece el régimen sancionador, y diferencia entre infracciones muy graves, graves y leves según los distintos riesgos o daños que se generen en el medio ambiente o en la salud de las personas.

Dichas infracciones conllevan sanciones económicas y de otra índole, que en los casos más graves pueden concluir en un cese definitivo de la actividad o instalación que produzca la contaminación del suelo.

Este capítulo, con independencia de las sanciones que se impongan, obliga a reparar los daños causados en los suelos como consecuencia de las infracciones cometidas y con cargo a sus responsables.

La disposición transitoria primera atribuye la consideración de declaraciones de la calidad del suelo a las resoluciones y certificaciones emitidas por el órgano ambiental en relación con las investigaciones de la calidad del suelo realizadas con anterioridad a la entrada en vigor de la ley.

Por su parte, la disposición transitoria segunda dispone que quienes voluntariamente sometan a los suelos que soporten o hayan soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes al procedimiento de declaración de la calidad del suelo únicamente deberán adoptar medidas de recuperación, con el alcance que en esta disposición se establece, cuando dicho procedimiento concluya con una declaración de suelo contaminado.

Finalmente, los anexos I, II y III establecen, respectivamente, los valores indicativos de evaluación, el listado de actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo, y el contenido mínimo que deberán tener los análisis de riesgos que se realicen de acuerdo con lo que la ley determina, sin perjuicio de la facultad del Gobierno para la modificación de los citados anexos que la disposición adicional segunda le atribuye.

I. KAPITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.– Legearen xedea.

Lege honen xedea da Euskal Autonomia Erkidegoko lurzorua babestea, lurzoruaren ezaugarri kimikoetan gizakiaren ekintzen eraginez sortutako eraldaketari aurrea hartuta.

Lege honen xede da, halaber, esandako lurralde-eremuan dauden lurzoru kutsatu eta eraldatuei aplikatzekoa den araubide juridikoa ezartzea, ingurumena eta pertsonen osasuna zaintzeko.

2. artikulua.– Definizioak.

Lege honen ondorioetarako, honela aditu behar da:

1.– Lurzorua: Lurraren kanpo-geruzako alderdi solidoa da, harri amatik azalerainokoa; barne hartzen ditu fase likidoa, gaseosoa eta alderdi horretan bizi diren organismoak; eginkizun naturalak nahiz erabilpenezkoak betetzeko gaitasuna du. Nolanahi ere, ez dira halakotzat joko etengabe ur-geruza batez estalita egoten direnak.

2.– Lurzoru kutsatua: gizakiaren ekintzen eraginez ezaugarri kimikoetan eraldaketaren bat duen lurzoru oro da, baldin eta aldaketa hori, ingurumenerako zein pertsonen osasunerako ezin onartuzko arriskua duelako, bere funtzioekin bateraezina bada, bai egungo erabilerarako bai erabilera aldatuz gero hurrengo baterako, eta Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak, lege honetan lurzoruaren kalitatea zehazteko araututako prozedurarekin bat etorriz, horrela adierazten badu.

3.– Lurzoru eraldatua: lege honetako I. eranskinean zehaztutako B ebaluazioko balio adierazleak (EBA-B) gainditzen dituzten gai-kontzentrazioak nozitzen dituen lurzoru oro da, baita erregelamenduz ezarritako metodoaren arabera beste gai kimiko batzuen kontzentrazioei buruz lortutako balioak gainditzen dituzten kontzentrazioak nozitzen dituena ere, baldin eta, arrisku onartezinik ez duelako, lege honen ondorioetarako lurzoru kutsatutzat jotzen ez bada. Lurzoru eraldatuak Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak joko ditu halakotzat, lege honetan lurzoruaren kalitatea zehazteko araututako prozedurarekin bat etorriz.

4.– Ebaluazioko balio adierazleak: lege honetako I. eranskinean gai kimikoen kontzentrazioei dagokienez zehaztutako balioak nahiz erregelamenduz ezarritako metodoaren arabera beste gai kimiko batzuetarako lortutako balioak dira, lurzoruaren kalitate-estandarren sistema osatzen dutenak. Honela zehazten dira:

a) A ebaluazioko balio adierazlea (EBA-A): gai jakin batek Euskal Autonomia Erkidegoko lurzoruetan

CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.– Objeto de la Ley.

La presente ley tiene por objeto la protección del suelo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, previniendo la alteración de sus características químicas derivada de acciones de origen antrópico.

Asimismo, constituye objeto de esta ley el establecimiento del régimen jurídico aplicable a los suelos contaminados y alterados existentes en dicho ámbito territorial, en aras de preservar el medio ambiente y la salud de las personas.

Artículo 2.– Definiciones.

A los efectos de la presente ley se entenderá por:

1.– Suelo: la parte sólida de la corteza terrestre desde la roca madre hasta la superficie, que incluye tanto sus fases líquida y gaseosa como los organismos que habitan en él, con la capacidad de desempeñar funciones tanto naturales como de uso del mismo. En todo caso, no tendrán tal consideración aquellos permanentemente cubiertos por una lámina de agua superficial.

2.– Suelo contaminado: todo suelo que presente una alteración de origen antrópico, en relación con sus características químicas, incompatible con sus funciones debido a que suponga para el uso actual, o pueda suponer, en el supuesto de cambio de uso, un riesgo inaceptable para la salud de las personas o el medio ambiente, y así sea declarado por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de acuerdo con el procedimiento para determinar la calidad del suelo regulado en este ley.

3.– Suelo alterado: todo suelo en el cual se identifiquen concentraciones de sustancias que superen los valores indicativos de evaluación B (VIE-B) que se especifican en el anexo I de esta ley, o aquellos valores referidos a concentraciones de otras sustancias químicas obtenidos de acuerdo con el método que se establezca reglamentariamente, y que no tenga la consideración, a los efectos de esta ley, de suelo contaminado por no suponer un riesgo inaceptable. Los suelos alterados serán declarados como tales por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco de acuerdo con el procedimiento para determinar la calidad del suelo regulado en esta ley.

4.– Valores indicativos de evaluación: valores referentes a concentraciones de sustancias químicas que se especifican en el anexo I de esta ley, o para otras sustancias químicas obtenidos de acuerdo con el método que se establezca reglamentariamente, que constituyen el sistema de estándares de calidad del suelo y están definidos de la siguiente manera:

a) Valor indicativo de evaluación A (VIE-A). Estándar que se corresponde con el límite superior del inter-

era naturalean aurkitzen denean duen kontzentrazio-tartearen mailarik gorenarekin bat datorren estandarra.

b) B ebaluazioko balio adierazlea (EBA-B): estandar honek gai batek lurzoruan duen kontzentrazioa adierazten du; estandar horretatik gora lurzorua eraldatuta dago eta kutsatuta egoteko aukera ere badago, baina, hori egiaztatzeko, arriskuen analisia egin beharko da. Lurzoruaren erabilera bakoitzerako EBA-B bat zehazten da.

c) C ebaluazioko balio adierazlea (EBA-C): estandar honek gai batek lurzoruan duen kontzentrazioa adierazten du; estandar horretatik gora lurzorua kutsatuta dagoela adieraz daiteke arriskuen analisirik egin beharrik izan gabe. Ekosistemak babesteko bakarrik zehazten da EBA-C.

5.– Lurzorua kutsa dezaketen jarduerak eta instalazioak: lege honetako II. eranskinean zehaztutako jarduerak eta instalazioak dira, lurzorua sarrien eralda edo kutsa dezaketen heinean.

6.– Arriskua: lurzoruan dagoen gai kutsagarri bat hartzaileren batekin kontaktuan jarri, eta pertsonen osasunerako edo ingurumenerako ondorio kaltegarriak izateko probabilitatea.

Gizakien osasunaren babesari dagokionez, eta minbizia sortzen duten gaietarako, honako hau hartzen da arrisku-egoera onargarritzat: arriskuan dauden biztanleengan espero daitekeen minbizia agertzeko maiztasuna ehun mila kasutik bat baino gehiagokoa ez izatea. Minbizia sortzeko arriskurik ez denetarako, berriz, hauxe: gai bakoitzerako, epe luzean haren eraginpean egotearen dosien eta gehienez onar daitekeen dosiaren arteko kozientea unitatea baino txikiagoa izatea.

Ekosistemen babesari dagokionez, honako hau jotzen da arrisku onargarriko egoeratzat: gai bakoitzerako, haren eraginpean egotearen mailaren eta muga ekotoxikologikoaren arteko kozientea unitatea baino txikiagoa izatea, eraginpean egotearen mailak kontzentrazioa adierazten duelarik, eta muga ekotoxikologikoak, berriz, ustez ekosistemetan ondoriorik ez duen gehienezko kontzentrazioa.

7.– Arriskuen analisia: zenbait parametro identifikatu, neurtu eta konparatzeko prozesua, lurzoruan zenbait gai egoteak pertsonen osasunerako eta ingurumenerako dituen arriskuak analizatu eta arriskuon ezaugarriak ezagutu ahal izateko.

8.– Aurrea hartzeko neurriak: lurzorua kutsatzeko ekintzarik ager ez dadin hartutako neurri guztiak.

9.– Babes-neurriak: ekintza kutsatzaileetatik lurzoruan sortutako ondorioak saihestu edo gutxitzen saiatzen diren neurri guztiak.

valo de concentraciones en que una determinada sustancia se encuentra de forma natural en los suelos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

b) Valor indicativo de evaluación B (VIE-B). Estándar que indica la concentración de una sustancia en el suelo por encima de la cual el suelo está alterado y existe la posibilidad de que esté contaminado, extremo para cuya confirmación se requerirá la realización de un análisis de riesgos. VIE-B se define para los distintos usos del suelo.

c) Valor indicativo de evaluación C (VIE-C). Estándar que indica la concentración de una sustancia en el suelo por encima de la cual el suelo puede declararse contaminado sin necesidad de realizar un análisis de riesgos. VIE-C se define exclusivamente para la protección de los ecosistemas.

5.– Actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo: actividades e instalaciones que se especifican en el anexo II de esta ley, susceptibles de causar con mayor frecuencia la alteración o contaminación del suelo.

6.– Riesgo: probabilidad de que un contaminante presente en el suelo entre en contacto con algún receptor, con consecuencias adversas para la salud de las personas o el medio ambiente.

En términos de protección de la salud humana, se asume, para sustancias cancerígenas, que una situación de riesgo aceptable es aquella en que la frecuencia esperada de aparición de cáncer en la población expuesta no excede de uno por cada cien mil casos. Para los efectos no cancerígenos, cuando para cada sustancia el cociente entre las dosis de exposición a largo plazo y la dosis máxima admisible es inferior a la unidad.

En términos de protección de los ecosistemas, se asume como una situación de riesgo aceptable aquella en que, para cada sustancia, el cociente entre el nivel de exposición, expresado como concentración, y el umbral ecotoxicológico, definido por la concentración máxima para la que no se esperan efectos sobre los ecosistemas, es inferior a la unidad.

7.– Análisis de riesgos: proceso de identificación, medida y comparación de diversos parámetros, mediante el cual se analizan y caracterizan los riesgos que la presencia de determinadas sustancias en el suelo puede suponer para la salud de las personas y el medio ambiente.

8.– Medidas preventivas: todas aquellas medidas tendentes a evitar la aparición de acciones contaminantes del suelo.

9.– Medidas de defensa: todas aquellas medidas que traten de evitar o minimizar los efectos sobre el suelo derivados de acciones contaminantes.

10.– Berreskurapen-neurriak: gai kutsatzaileen kontzentrazioak lurzoruan gutxitzeko neurri guztiak, eta gai horien eraginpean egotea edo sakabanatzeko bideak mugatzeko neurriak.

11.– Kontrolerako eta jarraipenerako neurriak: kutsadurak kalte egindako lurzoruaren zein inguruneen kalitateak nahiz lurzoruaren eraldaketak denboran zehar izandako bilakaera balioetsi ahal izateko informazioa lortzea xede duten neurri guztiak.

12.– Eskuragarri dagoen teknologiarik onena: aurrerapen teknikoak zein zientifikoak ekarritako teknologia da, kostuak eta onurak kontuan hartuta zentzuzko baldintzetan lor badaiteke.

13.– Miaketazko ikerketa: lurzoruaren kalitatea aztertzeko aldia, lurzorua kutsatuta edo eraldatuta egotea ekar lezakeen gai kutsatzaileen kontzentraziorik ba ote den egiaztatzea xede duena.

14.– Ikerketa xehatua: lurzoruaren kalitatea aztertzeko urrats bat da, lurzoruan gai kutsatzaileak egoteak ingurumenerako edo pertsonen osasunerako duen arriskua balioestea xede duena. Arriskuaren balioespena egin, ikerketa xehatua egiteko unean lurzoruak duen erabilera edo aurreikusitako erabilera kontuan hartuta egingo da.

3. artikulua.– Printzipioak.

Herri-administrazioek, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorreko 83. artikuluak xedatutakoarekin bat etorriz, printzipio hauek gidari hartuta jardungo dute Euskal Autonomia Erkidegoko lurzoruei dagokienez:

a) Lurzoruaren eginkizun naturalak kontserbatzea.

b) Ahalik eta eginkizunik gehienak mantentzea.

c) Lurzoruari emango zaion erabilerarekin bat etorriz lurzorua berreskuratzea, eskuragarri dauden teknologiarik onenak erabilita.

d) Lurzorua egoki berreskuratzearen kostuak xurgatzeko balioko duten erabilerak esleitzea.

e) Kutsatutako lurzoruari erabileraren bat esleitzen zaionean, hirigintza-kudeaketaren esparruan dagoen lurzoru osorako ingurumen-konponbidea exijitzea.

f) Lurzoruaren babes juridikoa, ondasuna definitzeko elementu diren eta jabetza-eskubidearen eduki arruntaren parte diren ezaugarri kimiko, biologiko edo fisikoak kontuan hartuz egituratuta.

g) Euskal Autonomia Erkidegoko lurzoruen kalitatearen gaineko eraldaketak ezagutu eta kontrolatzeari lehentasuna ematea.

10.– Medidas de recuperación: todas aquellas medidas cuyo objeto sea la reducción de las concentraciones de sustancias contaminantes en el suelo o la limitación de la exposición o de las vías de dispersión de dichas sustancias.

11.– Medidas de control y seguimiento: todas aquellas medidas cuyo objeto sea obtener información que permita valorar la evolución en el tiempo de la calidad del suelo o de los medios afectados por la contaminación o alteración de éste.

12.– Mejor tecnología disponible: aquella tecnología aportada por el progreso técnico o científico a la que se pueda tener acceso en condiciones razonables, tomando en consideración los costes y beneficios.

13.– Investigación exploratoria: etapa de examen de la calidad del suelo que tiene por objeto comprobar la existencia de concentraciones de sustancias contaminantes que puedan implicar que el suelo esté alterado o contaminado.

14.– Investigación detallada: etapa de examen de la calidad del suelo cuya finalidad es valorar el riesgo para la salud de las personas o el medio ambiente derivado de la presencia en el mismo de sustancias contaminantes. La valoración del riesgo se efectuará atendiendo al uso del suelo en el momento de llevar a cabo la investigación detallada o, en su caso, atendiendo al uso previsto.

Artículo 3.– Principios.

Las administraciones públicas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 83 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, actuarán conforme a los siguientes principios en relación con los suelos de la Comunidad Autónoma del País Vasco:

a) La conservación de las funciones naturales del suelo.

b) El mantenimiento del máximo de sus funciones.

c) La recuperación del suelo acorde con el uso al que vaya a estar destinado, utilizando las mejores tecnologías disponibles.

d) La asignación de usos que permitan absorber los costes de una acción recuperadora adecuada del suelo.

e) La exigencia de solución ambiental para la totalidad del suelo comprendido en el ámbito de gestión urbanística cuando se asigne un uso a un suelo contaminado.

f) La protección jurídica del suelo, que se estructurará teniendo en consideración las características químicas, biológicas o físicas que son elementos definitorios del bien y forman parte del contenido normal del derecho de propiedad.

g) La prioridad del conocimiento y control de la alteración de la calidad de los suelos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4. artikulua.– Lurzoruaren kutsadurari aurrea hartzeko eta kutsatutakoa garbitzeko eskumenez baliatzea.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde erkideei dagokie lurzoruaren kutsadura ikertzeko, aurrea hartzeko eta kutsatutakoa garbitzeko araudia egin, onartu eta betearaztea, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean eta lege honetan ezarritakoaren esparruan, baita gai horretan Estatuko oinarrizko araudia betearaztea eta garatzea ere.

2.– Udalei dagokie Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrak onartutako eskumenak baliatzea, lege honek eta gainerako legedi autonomikoak zein aplikatzekoa den beste edozein legedik emandakoak baliatzea ere.

II. KAPITULUA
LURZORUEN EDUKITZAILE ETA JABE DIREN PERTSONA FISIKOEN ZEIN JURIDIKOEN EGINBEHARRAK

5. artikulua.– Lurzoruaren babesa.

Lurzoruen edukitzaile eta jabe diren pertsona fisikoen zein juridikoen oinarrizko betebeharra da lurzorua babestea, eta eginbehar horretan sartzen da lurzoruaren kalitatea ezagutu eta kontrolatzea, baita lege honetan zehaztutako kasuetan aurrea hartzeko, babeserako, berreskurapenerako eta kontrolerako eta jarraipenerako neurriak hartzea ere.

6. artikulua.– Lurzoruaren egoerari buruzko txostenak.

Lurzorua kutsa dezaketen jardueren eta instalazioen titular diren pertsona fisikoek zein juridikoek instalazio horiek dituen lurzoruaren kalitatearen gaineko txostenak bidali behar dizkiote Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoari, jardueren eta instalazioen kategorien arabera erregelamenduz ezarritako aldizkakotasunez eta edukiarekin, eta lurzoruaren gainean izan dezaketen eragina kontuan hartuta.

7. artikulua.– Aurrea hartzeko neurriak eta babes-neurriak.

1.– Lurzorua kutsa dezaketen jardueren eta instalazioen titular diren pertsona fisikoak zein juridikoak behartuta daude ingurumen-organoak ezarritako aurrea hartzeko neurriak eta babes-neurriak hartzera, ekintza kutsatzaileak agertzea saihesteko eta ekintza horien ondorioz lurzoruaren gaineko eraginak saihestu edo ahal den guztia gutxitzeko beharrezko diren heinean.

2.– Aurrea hartzeko neurriak eta babes-neurriak, halaber, Kutsaduraren aurkako Aurre Hartze eta Kontrolatze Bateratuen uztailaren 1eko 16/2002 Legean jasotakoa betez, ingurumen-organoak ezarritako aurrea hartzeko neurriak eta babes-neurriak hartzera behartuta daude lurzoruaren titularrak ere, ekintza kutsatzaileak agertzea saihesteko eta ekintza horien ondorioz lurzoruaren gaineko eraginak saihestu edo ahal den guztia gutxitzeko beharrezko diren heinean.

Artículo 4.– Ejercicio de competencias en materia de prevención y corrección de la contaminación del suelo.

1.– Corresponde a las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma del País Vasco la elaboración, aprobación y ejecución de la normativa en materia de investigación, prevención y corrección de la contaminación del suelo en el marco de lo establecido en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente, y en la presente ley, así como la ejecución y el desarrollo de la normativa básica del Estado en dicha materia.

2.– Corresponde a los municipios ejercer las competencias reconocidas por la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente, las atribuidas por esta ley y las que les atribuya el resto de la legislación autonómica o cualquier otra legislación que pudiera resultar aplicable.

CAPÍTULO II
OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS FÍSICAS O JURÍDICAS POSEEDORAS Y PROPIETARIAS DE SUELOS

Artículo 5.– Protección del suelo.

La protección del suelo constituye un deber básico de las personas físicas o jurídicas poseedoras de suelos y de quienes sean sus propietarias, que conlleva la obligación de conocer y controlar la calidad del suelo, así como de adoptar medidas preventivas, de defensa, de recuperación y de control y seguimiento, en los casos que determine esta ley.

Artículo 6.– Informes de situación del suelo.

Las personas físicas o jurídicas titulares de actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo deberán remitir al órgano ambiental de la Comunidad Autónoma informes de la calidad del suelo que soporte dichas instalaciones, con la periodicidad y contenido que reglamentariamente se establezca de acuerdo con las diferentes categorías de las actividades e instalaciones y su posible afección sobre el suelo.

Artículo 7.– Medidas preventivas y de defensa.

1.– Las personas físicas o jurídicas titulares de actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo están obligadas a adoptar las medidas preventivas y de defensa que el órgano ambiental imponga y que sean necesarias para evitar la aparición de acciones contaminantes y evitar o minimizar los efectos en el suelo derivados de las mismas.

2.– Las medidas preventivas y de defensa se integrarán en la autorización ambiental integrada contemplada en la Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y

tako ingurumen-baimen bateratuan sartu beharko dira, eta orobat Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorreko 59. artikuluan aipatzen den neurri zuzentzaileei buruzko nahitaezko txostenean, lege horretako 47. artikuluan jasotako ingurumenaren eraginaren gaineko adierazpenean, arlokako araudietan jasotako baimenetan eta, halakorik bada, lege honetako 23. artikuluan araututako edukia izango duen lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpenean.

3.– Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak, presazko eta salbuespenezko arrazoiak direla-eta, aurrea hartzeko neurriak eta babes-neurriak agindu ahal izango dizkio lurzorua kutsa dezaketen jardueren zein instalazioen titularrari ebazpen arrazoituaren bidez, aurreko paragrafoetan aurreikusitako prozedurak gorabehera.

8. artikulua.– Kontrolerako eta jarraipenerako neurriak.

1.– Lurzorua kutsa dezaketen jardueren eta instalazioen titular diren pertsona fisikoak zein juridikoak, kokatuta dauden lurzoruaren edukitzaile direnez, Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak ezarritako kontrolerako eta jarraipenerako neurriak hartzera behartuta daude.

2.– Kontrolerako eta jarraipenerako neurriak, halaber, Kutsaduraren aurkako Aurre Hartze eta Kontrolatze Bateratuen uztailaren 1eko 16/2002 Legean jasotako ingurumen-baimen bateratuan sartu beharko dira, eta orobat Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorreko 59. artikuluan aipatzen den neurri zuzentzaileei buruzko nahitaezko txostenean, lege horretako 47. artikuluan jasotako ingurumenaren eraginaren gaineko adierazpenean, eta arlokako araudietan jasotako baimenetan.

3.– Kontrolerako eta jarraipenerako neurriak ezarri ahal izango zaizkie, halaber, ebazpen arrazoituaren bidez eta erantzuleak zehaztuta, lurzorua kutsa dezakeen jarduerarik zein instalaziorik gaur egun eduki ez arren, iraganean halako jarduerek zein instalazioek eragindako nahiz mugakide izan diren lurzoruetatik etorritako ekintza kutsatzaileek eragindako lurzoruei.

4.– Era berean, lege honetako 23. artikuluan araututako edukia izango duen lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpenean ere ezarri ahal izango dira kontrolerako eta jarraipenerako neurriak, edo, aurreko paragrafoetan aurreikusitako prozedurak gorabehera, ebazpen arrazoituaren bidez ere bai presazko eta salbuespenezko arrazoiak daudenean.

9. artikulua.– Lurzoruak eskuz aldatzea.

Lege honetako II. eranskinean zerrendatuta dauden eta kutsatzaile izan daitezkeen jarduerak edo instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruen jabe diren pertsona fisikoek nahiz juridikoek, lurzoruok eskuz aldatu aurretik, ingurumen-baimen bateratua eskatu beharko dute, eta orobat Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorreko 59. artikuluan aipatzen den neurri zuzentzaileei buruzko nahitaezko txostenean, lege horretako 47. artikuluan jasotako ingurumenaren eraginaren gaineko adierazpenean, arlokako araudietan jasotako baimenetan eta, halakorik bada, lege honetako 23. artikuluan araututako edukia izango duen lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpenean.

Control Integrados de la Contaminación, en el preceptivo informe de medidas correctoras a que se refiere el artículo 59 de la Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, en la declaración de impacto ambiental contemplada en el artículo 47 de la referida ley, en las autorizaciones recogidas en las normativas sectoriales y, en su caso, en la resolución que declare la calidad del suelo, cuyo contenido se regula en el artículo 23 de esta ley.

3.– El órgano ambiental de la Comunidad Autónoma, por razones de urgencia y excepcionalidad, podrá, por resolución motivada, ordenar al titular de la actividad o instalación potencialmente contaminante del suelo la adopción de medidas preventivas y de defensa, con independencia de los procedimientos previstos en los apartados anteriores.

Artículo 8.– Medidas de control y seguimiento.

1.– Las personas físicas o jurídicas titulares de actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo, como poseedoras del suelo sobre el que se asientan, están obligadas a adoptar las medidas de control y seguimiento que el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma imponga.

2.– Las medidas de control y seguimiento se integrarán en la autorización ambiental integrada contemplada en la Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y Control Integrados de la Contaminación, en el preceptivo informe de medidas correctoras a que se refiere el artículo 59 de la Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, en la declaración de impacto ambiental contemplada en el artículo 47 de la referida ley, y en las autorizaciones recogidas en las normativas sectoriales.

3.– Las medidas de control y seguimiento también podrán imponerse mediante resolución motivada y con determinación de sus responsables, en relación con aquellos suelos que, aun no soportando en la actualidad actividades o instalaciones potencialmente contaminantes, hayan podido verse afectados en el pasado por dichas actividades o instalaciones o por acciones contaminantes provenientes de suelos colindantes.

4.– Asimismo, las medidas de control y seguimiento podrán imponerse en la resolución que declare la calidad del suelo cuyo contenido se regula en el artículo 23 de esta ley o por resolución motivada, con independencia de los procedimientos previstos en los apartados anteriores y por razones de urgencia y excepcionalidad.

Artículo 9.– Transmisión de suelos.

Las personas físicas o jurídicas propietarias de suelos que soporten o hayan soportado alguna de las actividades o instalaciones potencialmente contaminantes que se recogen en el anexo II de esta ley deberán, con

datzen dituztenean, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27. artikuluko laugarren paragrafoan xedatutakoa bete behar dute.

10. artikulua.– Informatzeko eginbeharra.

1.– Gai kutsatzaileen eraginpean dauden lurzoruen edukitzaile diren pertsona fisikoek nahiz juridikoek, baita edukitzaile ez diren jabeek ere, antzeman eta berehala eman behar diote eragin horren berri Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoari, organo horrek hartu behar diren neurriak ezar ditzan eta neurriok betetzera behartuta dauden pertsona fisikoak edo juridikoak zehaztu ditzan, 17. artikuluko seigarren paragrafoarekin bat etorriz, kasua hori bada.

Informazio hori eman egin behar zaio ingurumen-organoari, lurzorua kutsa dezakeen jarduera edo instalaziorik egon nahiz ez egon lurzoruetan.

2.– Lur-indusketak edo lur-mugimenduak egiten direnean lurzorua kutsatuta dagoela adierazten duen zantzurik antzematen bada, jarduera horien zuzeneko erantzulea behartuta egongo da egoera horren berri tokian tokiko udalari eta Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoari ematera, organo horrek hartu behar diren neurriak zehaztu ditzan, 17. artikuluko seigarren paragrafoarekin bat etorriz.

III. KAPITULUA
LURZORUAREN KALITEA EZAGUTU ETA KONTROLATZEKO TRESNAK

11. artikulua.– Tresnak.

Lege honetan aurreikusitako ondorioetarako, lurzoruaren kalitatea ezagutu eta kontrolatzeko tresna dira hurrengo artikuluetan jasotako edukia eta irismena dituzten ikerketak, nahiz eta gerora erregelamenduz garatu ahal izan.

12. artikulua.– Miaketazko ikerketak.

Miaketazko ikerketaren barruan sartzen dira lurzoruaren gainean garatutako jarduerei buruzko ikerketa historiko bat egitea eta inguru fisikoaren ezaugarri nabarmenen datuak lortzea; baita ikertu beharreko lurzoru guztian dauden gai kutsatzaileen zerrenda egiteko eta horiek espazioan duten banaketa mugatzeko laginak hartu eta analisiak egitea ere, azterketa-eremuan bereizitako azpieremu bakoitzean agertutako gaien kontzentrazioa adieraziz.

13. artikulua.– Miaketazko ikerketaren txostena.

Miaketazko ikerketa amaitu ondoren txosten bat egingo da, gutxienez ondorengo informazioa jasotzeko:

motivo de su transmisión, dar cumplimiento a lo dispuesto en el apartado cuarto del artículo 27 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos.

Artículo 10.– Obligación de informar.

1.– Las personas físicas o jurídicas poseedoras así como las propietarias no poseedoras de suelos afectados por la presencia de sustancias contaminantes informarán de esta afección al órgano ambiental de la Comunidad Autónoma inmediatamente a su detección, a fin de que por dicho órgano se establezcan las medidas a adoptar así como las personas físicas o jurídicas obligadas a ejecutarlas, de conformidad, en su caso, con el apartado sexto del artículo 17.

Dicha información deberá suministrarse al órgano ambiental con independencia de que los suelos soporten o no actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo.

2.– La detección de indicios de contaminación de un suelo cuando se lleven a cabo operaciones de excavación o movimiento de tierras obligará al responsable directo de tales actuaciones a informar de tal extremo al ayuntamiento correspondiente y al órgano ambiental de la Comunidad Autónoma, con el objeto de que éste defina las medidas a adoptar, de conformidad, en su caso, con el apartado sexto del artículo 17.

CAPÍTULO III
INSTRUMENTOS PARA CONOCER Y CONTROLAR LA CALIDAD DEL SUELO

Artículo 11.– Instrumentos.

Son instrumentos para conocer y controlar la calidad del suelo, a efectos de lo previsto en la presente ley, las investigaciones cuyo contenido y alcance se contemplan en los siguientes artículos, sin perjuicio de su posterior desarrollo reglamentario.

Artículo 12.– Investigación exploratoria.

La investigación exploratoria incluirá una investigación histórica sobre las actividades desarrolladas sobre el suelo y la obtención de datos de las características relevantes del medio físico, así como la realización de una campaña de muestreo y análisis que permita acotar la lista de sustancias contaminantes presentes en la totalidad del suelo objeto de investigación y su posible distribución espacial, indicando su concentración en cada una de las subáreas diferenciadas dentro del área de estudio.

Artículo 13.– Informe de la investigación exploratoria.

Una vez finalizada la investigación exploratoria se elaborará un informe comprensivo de la misma que incluirá al menos la siguiente información:

– Miaketazko ikerketaren helburuen deskribapena.

– Ikerketa historikoan eta inguru fisikoaren azterlanean bildutako informazioaren laburpena.
– Ikerketako estrategiaren deskribapena eta justifikazioa.
– Ikerketaren emaitzak.
– Miaketazko ikerketaren emaitzen interpretazioa.

– Lurzoruaren bateragarritasuna egungo erabilerarekiko eta, halakorik bada, aurreikusitako erabilerarekiko.
– Ikerketaren emaitzetan oinarrituta hartu beharreko neurriak.
– Ondorioak.

14. artikulua.– B ebaluazioko balio adierazleak gainditzea.

Lurzoruak duen edo izango duen erabilerako B ebaluazioko balio adierazleak (EBA-B) gainditzen direla ateratzen bada miaketazko ikerketaren emaitzetatik, ikerketa xehatua egin beharko da hurrengo artikuluetan adierazitakoarekin bat etorriz.

15. artikulua.– Ikerketa xehatua.

1.– Ikerketa xehatuak bide eman behar du lurzoruan eta kutsadurak eragindako gainerako inguruneetan dauden gai kutsatzaileen motak, kontzentrazioa eta banaketa zuzen zedarritzeko, baita gai kutsatzaileak egoteagatik ingurumenerako eta pertsonen osasunerako arriskuak zenbatzeko ere.

2.– Horretarako, ikerketa xehatuan laginak hartu eta analisi kimikoak egiteko kanpaina bat edo gehiago burutu behar dira, inguru fisikoa eta giza ingurua zehatzmehatz aztertu eta arriskuen analisia egitearekin batera, hain zuzen lege honetako III. eranskinean jasotako alderdiak kontuan hartuta gutxienez, nahiz eta gerora erregelamenduz garatu ahal izango diren.

16. artikulua.– Ikerketa xehatuaren txostena.

Ikerketa xehatua amaitu ondoren txosten bat egingo da, gutxienez ondorengo informazioa jasotzeko:

– Miaketazko ikerketaren emaitzen laburpena.

– Ikerketa xehatuaren helburuen deskribapena.

– Ikerketako estrategiaren deskribapena eta justifikazioa.

– Lurzoruaren ezaugarrien deskribapena.

– Kokapenaren funtzionamendu hidrogeologikoaren deskribapen xehatua.

– Descripción de los objetivos de la investigación exploratoria.
– Resumen de la información recopilada en la investigación histórica y en el estudio del medio físico.
– Descripción y justificación de la estrategia de investigación.
– Resultados de la investigación.
– Interpretación de los resultados de la investigación exploratoria.
– Compatibilidad del suelo en relación con el uso actual y, en su caso, el uso previsto.

– Medidas a adoptar en función de los resultados de la investigación.
– Conclusiones.

Artículo 14.– Superación de los valores indicativos de evaluación B.

Si del resultado de la investigación exploratoria se dedujera la superación de los valores indicativos de evaluación B (VIE-B) para el uso al que esté o vaya a estar destinado el suelo, deberá realizarse una investigación detallada de conformidad con lo que se señala en los artículos siguientes.

Artículo 15.– Investigación detallada.

1.– La investigación detallada deberá permitir la correcta delimitación del tipo, concentración y distribución de las sustancias contaminantes en el suelo y en el resto de los medios que puedan haberse visto afectados por la contaminación, así como la cuantificación de los riesgos para la salud de las personas y el medio ambiente derivados de la presencia de sustancias contaminantes.

2.– A tal fin, la investigación detallada incluirá la realización de una o varias campañas de toma de muestras y análisis químicos, de un estudio exhaustivo del medio físico y humano y de un análisis de riesgos cuyo contenido mínimo deberá tener en cuenta, sin perjuicio de posteriores desarrollos reglamentarios, los aspectos que se recogen en el anexo III de esta ley.

Artículo 16.– Informe de la investigación detallada.

Una vez finalizada la investigación detallada se elaborará un informe comprensivo de la misma, que incluirá al menos la siguiente información:

– Resumen de los resultados de la investigación exploratoria.

– Descripción de los objetivos de la investigación detallada.

– Descripción y justificación de la estrategia de investigación.

– Descripción de las características del suelo.

– Descripción detallada del funcionamiento hidrogeológico del emplazamiento.

– Egindako lagin-kanpainen eta analisi kimikoen emaitzak.

– Ikerketa xehatuaren emaitzen interpretazioa.

– Arriskuen ebaluazioa eta emaitzen interpretazioa.

– Lurzoruaren bateragarritasuna egungo eta/edo aurreikusitako erabilerarekiko.

– Berreskurapenaren helburuak: kutsatzaile onargarrien kontzentrazioak.

– Lurzoruaren kalitatearen egungo eta/edo aurreikusitako erabilerarekiko bateragarritasuna ahalbidetzeko neurriak.

– Ondorioak.

IV. KAPITULUA
LURZORUAREN KALITATEARI BURUZKO ADIERAZPENA EGITEKO PROZEDURA

17. artikulua.– Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena.

1.– Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoari dagokio lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egitea, titulu honetan araututako prozedurarekin bat etorriz, hurrengo gorabeheretakoren bat gertatzen denean:

a) Kutsa dezakeen jardueraren edo instalazioren bat duen edo izan duen lurzoruan jardueraren bat instalatu edo handitzen denean.

b) Lurzorua kutsa dezakeen jardueraren edo instalazioren bat izan duen eta egun jardunik gabe dagoen kokapenen batean lurrak mugitzeko proiektuak gauzatzen direnean.

c) Lurzorua kutsa dezakeen jardueraren edo instalazioren bat behin betiko bukatu edo ixten denean.

d) Kutsa dezakeen jardueraren edo instalazioren bat duen edo izan duen lurzoruaren kalifikazioa aldatzen denean.

e) Lurzoruaren jabe edo edukitzaile diren pertsona fisiko edo juridikoen kabuz, kutsa dezakeen jardueraren bat egiten denean.

2.– Aurreko paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan aipatutako kasuetan, jardueraren bat instalatu edo handitzeko zein lurrak mugitzeko ahala ematen duten lizentziak, baimenak eta gainerako ebazpenak emateko, aldez aurretik lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egin behar du ingurumen-organoak; horretarako, aipatutako lizentziak, baimenak edo ebazpenak eskatzeko asmoa duenak ingurumen-organoari jakinarazi behar dio bere asmo hori.

– Resultados de las campañas de muestreo realizadas y de los análisis químicos.

– Interpretación de los resultados de la investigación detallada.

– Evaluación de riesgos e interpretación de sus resultados.

– Compatibilidad del suelo en relación con el uso actual y/o el uso previsto.

– Objetivos de la recuperación: concentraciones de contaminantes aceptables.

– Medidas que permitan la compatibilidad de la calidad del suelo con el uso actual y/o previsto.

– Conclusiones.

CAPÍTULO IV
PROCEDIMIENTO PARA DECLARAR LA CALIDAD DEL SUELO

Artículo 17.– Declaración de la calidad del suelo.

1.– Corresponderá al órgano ambiental de la Comunidad Autónoma declarar la calidad del suelo de acuerdo con el procedimiento que se regula en este título, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a) Instalación o ampliación de una actividad en un suelo que soporte o haya soportado una actividad o instalación potencialmente contaminante.

b) Ejecución de proyectos de movimiento de tierras en un emplazamiento que hubiera soportado una actividad o instalación potencialmente contaminante del suelo y que en la actualidad se encuentre inactivo.

c) Cese definitivo de una actividad o instalación potencialmente contaminante del suelo.

d) Cambio de calificación de un suelo que soporte o haya soportado una actividad o instalación potencialmente contaminante.

e) A iniciativa de las personas físicas o jurídicas propietarias o poseedoras del suelo, para el desarrollo de una actividad potencialmente contaminante.

2.– En los supuestos contemplados en los epígrafes a) y b) del apartado anterior, el otorgamiento de las licencias, autorizaciones y demás resoluciones que habiliten para la instalación o ampliación de una actividad o ejecución de un movimiento de tierras queda supeditado a la previa declaración de la calidad del suelo por el órgano ambiental, para lo cual quien se proponga solicitar dichas licencias, autorizaciones o resoluciones comunicará su intención al órgano ambiental.

3.– Lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruetan dagoen jardueraren bat handitzeko lizentzia edo baimena eskatzen denean, jarduera berriarekin hartuko den lurzoruaren kalitatea aztertzea izango du xede lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedurak.

4.– Artikulu honetako lehenengo paragrafoko c) idatz-zatiaren kasuan, lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedura jardueraren edo instalazioaren behin betiko bukaera edo itxieratik bi hilabetera hasi beharko da beranduen ere, titularrak berak aurrez eskatuta.

5.– Artikulu honetako lehenengo paragrafoko d) idatz-zatian jasotako kasuan, lurzoruaren kalifikazio-aldaketa behin betiko onartu baino lehen, ingurumen-organoak eman beharko du lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena, sustatu duen udalak aurrez eskatuta.

6.– Nolanahi ere, eta ingurumen-organoak aurrez ebazpen arrazoitua emanda, lurzoruan gai kutsatzaileak daudela adierazteko zantzu sendoak daudenean, kapitulu honetan araututako prozedurari hasiera emateko eskatu behar da.

7.– Ez da nahitaezkoa izango lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedurari hasiera ematea, baldin eta, lehenengo paragrafoko a), b) eta d) idatz-zatietan jasotako kasuetakoren bat gertatu arren, ondoren aipatutako gorabehera guztiak gertatzen badira:

a) Miaketazko ikerketa zein ikerketa xehatua egin eta gero, lege honetan aurreikusitako prozedurarekin bat etorriz lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egin bada.

b) Ingurumen-organoak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egin zuenetik zortzi urte baino gehiago igaro ez badira.

c) Aipatutako adierazpena egin zenetik, kokapen horretan lurzoruaren kalitatea kutsatu edo eraldatu ahal izan duen jarduerarik edo instalaziorik izan ez bada.

8.– Lege hau indarrean sartu baino lehen eskatuak ez badira behintzat, erabat deusezak izango dira lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedura aurrez bete gabe emandako lizentzia, baimen eta gainerako ebazpenak, prozedura hori bete beharrekoa denean.

18. artikulua.– Aldez aurreko kontsulta eta informazioa.

1.– Aurreko artikuluko lehenengo paragrafoan jasotako kasuetan, eta ingurumen-organoari bertan zehaztutako jarduerak burutzeko asmoaren berri eman ondoren, jarduera horien sustatzaile diren pertsona fisikoek zein juridikoek aldez aurreko kontsulta egin ahal

3.– El procedimiento para declarar la calidad del suelo cuando se solicite una licencia o autorización de ampliación de una actividad existente en suelos que soporten o hayan soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes tendrá por objeto el examen de la calidad del suelo que vaya a ser ocupado por la nueva actividad.

4.– En el supuesto del epígrafe c) del apartado primero de este artículo, el procedimiento para declarar la calidad del suelo deberá iniciarse en el plazo máximo de dos meses a contar desde el cese definitivo de la actividad o instalación, previa solicitud de su titular.

5.– En el supuesto contemplado en el epígrafe d) del apartado primero de este artículo, la declaración de calidad del suelo deberá emitirse por el órgano ambiental con anterioridad a la aprobación definitiva de la modificación de la calificación del suelo, previa solicitud del ayuntamiento que lo promueva.

6.– En todo caso, y previa resolución motivada del órgano ambiental, deberá solicitarse el inicio del procedimiento regulado en este capítulo cuando se den indicios fundados de la existencia de sustancias contaminantes en el suelo.

7.– No será obligatorio iniciar el procedimiento para declarar la calidad del suelo cuando, a pesar de concurrir alguno de los supuestos contemplados en los epígrafes a), b) y d) del apartado primero, se den todas las circunstancias que se señalan a continuación:

a) Que se haya realizado una investigación exploratoria, o en su caso detallada, en relación con la cual se haya emitido una declaración de la calidad del suelo de conformidad con el procedimiento previsto en esta ley.

b) Que no hayan transcurrido más de ocho años desde la emisión de dicha declaración de calidad del suelo por el órgano ambiental.

c) Que desde la emisión de la citada declaración no se hayan desarrollado en el emplazamiento actividades o existido instalaciones que puedan haber causado contaminación o alteración de la calidad del suelo.

8.– Salvo que hubieran sido solicitadas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ley, serán nulas de pleno derecho las licencias, autorizaciones y demás resoluciones adoptadas sin que se haya observado previamente el procedimiento para declarar la calidad del suelo, en los supuestos en los que éste resulte exigible.

Artículo 18.– Consulta e información previa.

1.– En los supuestos contemplados en el apartado primero del artículo anterior, y una vez comunicada al órgano ambiental la intención de llevar a cabo las actuaciones allí descritas, las personas físicas o jurídicas promotoras de dichas actuaciones podrán formular una

izango diote ingurumen-organoari informazioa eman diezaien lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko betekizun tekniko eta juridikoez eta prozedurari hasiera emateko aurkeztu beharreko datuen eduki eta irismenaz.

2.– Sustatzaile diren pertsona fisikoek edo juridikoek eskabideari azalpen-txosten bat erantsi behar diote garatu beharreko jardueraren ezaugarriak zehazteko, eta, horrekin batera, ikergai den lurzoruari buruz duten informazio guztia.

3.– Ingurumen-organoak gehienez hilabeteko epean eman behar die informazioa sustatzaile diren pertsona fisiko edo juridikoei, artikulu honetako lehenengo paragrafoan aipatutakoarekin bat etorriz. Ingurumen-organoak berariazko ebazpenik eman gabe igarotzen bada esandako epea, hurrengo artikuluan xedatutako moduan jardungo du sustatzaileak.

19. artikulua.– Prozeduraren hasiera.

Aurreko artikuluko hirugarren paragrafoan aipatutako txostena ingurumen-organoak eman eta gero, betiere lege honetan ezarritakoarekin eta erregelamenduz xedatzen denarekin bat etorriz egindako miaketazko ikerketari –eta, hala bada, ikerketa xehatuari– dagokion txostena bidali beharko diote azaldutako jardueren sustatzaile diren pertsona fisikoek edo juridikoek ingurumen-organoari, eta lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedurari hasiera emateko eskatuko dute.

20. artikulua.– Jendaurreko informazioa.

1.– Ingurumen-organoak jendaurreko informazioaren izapidea abiaraziko du lurzoruaren kalitatea ikertzeko azterlanentzat, baldin eta azterlan horietatik ondorioztatzen bada lurzoruan dauden gai kutsatzaileek B ebaluazioko balio adierazleak (EBA-B) gainditzen dituztela.

2.– Aurreko paragrafoan aurreikusitako jendaurreko informazioaren izapidea hamabost egunekoa izango da, eta interesa dutenek bidezko iritzitako alegazioak egin eta agiriak aurkeztea izango da helburua.

21. artikulua.– Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpena.

1.– Jendaurreko informazioaren izapidea egin ondoren, egin baldin bada, eta behin eskuraturik bai dagokion udalaren txostena eta bai eskatu diren txostenak, ingurumen-organoak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpen-proposamena egingo du.

Proposamen hori interesatuei bidaliko zaie eta dagokion udalari. Hartzaileei hamabost eguneko epea emango zaie alegazioak aurkezteko.

consulta previa al órgano ambiental dirigida a que se les facilite información sobre los requisitos técnicos y jurídicos de la declaración de calidad del suelo y del contenido y alcance de los datos a suministrar para el inicio del procedimiento.

2.– Las personas físicas o jurídicas promotoras deberán adjuntar a su solicitud una memoria descriptiva en la que se detallen las características de la actuación a desarrollar, así como cuanta información obre en su poder en relación con el suelo objeto de investigación.

3.– El órgano ambiental deberá informar a las personas físicas o jurídicas promotoras, de acuerdo con lo señalado en el apartado primero de este artículo, en el plazo máximo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin que existiera pronunciamiento expreso del órgano ambiental, la promotora procederá conforme a lo dispuesto en el artículo siguiente.

Artículo 19.– Inicio del procedimiento.

Emitido por el órgano ambiental el informe a que se refiere el apartado tercero del artículo anterior, las personas físicas o jurídicas promotoras de las actuaciones descritas deberán remitir al órgano ambiental el informe correspondiente a la investigación exploratoria y, en su caso, detallada que se haya realizado de conformidad con lo que se establece en la presente ley y en lo que se disponga reglamentariamente, solicitando el inicio del procedimiento para declarar la calidad del suelo.

Artículo 20.– Información pública.

1.– El órgano ambiental procederá a someter los estudios de investigación de la calidad del suelo a un trámite de información pública si de dichos estudios se derivase la presencia en el suelo de sustancias contaminantes que superen los valores indicativos de evaluación B (VIE-B).

2.– El trámite de información pública previsto en el apartado anterior será de quince días, y tendrá como finalidad la formulación de las alegaciones y la presentación de los documentos que se estimen procedentes por quienes se consideren interesadas e interesados.

Artículo 21.– Resolución por la que se declara la calidad del suelo.

1.– Sustanciado, en su caso, el trámite de información pública y recabados tanto el informe del ayuntamiento correspondiente como otros informes que se haya estimado conveniente solicitar, el órgano ambiental elaborará propuesta de resolución de declaración de la calidad del suelo.

Dicha propuesta será remitida a los interesados y al ayuntamiento respectivo, otorgándoles un plazo de quince días para presentar las alegaciones que estimen oportunas.

2.– Epe hori bukatutakoan, ingurumen-organoak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko berariazko ebazpen arrazoitua emango du, 23. artikuluan zehaztutako edukiarekin.

3.– Ingurumen-organoak emandako ebazpenak adieraziko du lege honek ezarritakoarekin bat etorriz lurzorua kutsatutzat, eraldatutzat edo eraldatugabetzat jotzen den.

22. artikulua.– Erregistroetan inskripzioa egitea.

1.– Lurzoruren bat kutsatuta dagoela adierazten bada, Jabetza Erregistroan bazterreko ohar baten bidez jasoko da horren berri ingurumen-organoaren ekimenez, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27. artikuluko hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz.

2.– Era berean, lege honetako 35. artikuluan jasotako administrazio-erregistroan inskribatuko da lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena, euskarri duen agiri-multzoarekin batera.

23. artikulua.– Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpenaren edukia

1.– Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpenak puntu hauek jasoko ditu gutxienez:

a) Lurzoruaren zedarriztapena.

b) Adierazpenean oinarritzat erabilitako ikerketaren maila.

c) Kutsatutzat jotako lurzoruen kasuan, adierazpen horrekin bateraezinak diren erabilerak.

d) Eraldatutzat jotako lurzoruen kasuan, adierazpen horrekin bateragarriak diren erabilerak.

e) Hartu behar diren aurrea hartzeko neurriak, babes-neurriak, berreskurapen-neurriak eta kontrolerako eta jarraipenerako neurriak, baita horretara behartutako pertsona fisiko zein juridikoak nortzuk diren eta neurriok hartzeko epeak ere.

f) Adierazpenaren oinarri diren betekizun juridiko eta teknikoak.

2.– Lege honetako 17. artikuluan araututako prozedura hasteko interesa dutenek ebazpenean jasotzen diren alderdiak argitzeko eskatu ahal izango diote ingurumen-organoari, 48 orduko epe luzaezinean.

24. artikulua.– Jakinarazpena.

Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko ebazpena prozeduran interesa dutenei eta dagokion udalari jakinaraziko zaie, eta ebazpenari errekurtsoa jar dakioke administrazio-bidean.

25. artikulua.– Prozedura erabaki eta jakinarazteko epea.

1.– Prozedura erabaki eta jakinarazteko epea, 17. artikuluko lehenengo paragrafoko a), b) eta d) idatz-za-

2.– Transcurrido el plazo para formular alegaciones, el órgano ambiental dictará resolución expresa y motivada declarando la calidad del suelo, con el contenido que se especifica en el artículo 23.

3.– La resolución que se emita declarará el suelo como contaminado, alterado o, en su caso, no alterado, de acuerdo con lo que establece la presente ley.

Artículo 22.– Inscripción en registros.

1.– La declaración de un suelo como contaminado será objeto de nota marginal en el Registro de la Propiedad a iniciativa del órgano ambiental, de conformidad con lo que dispone el apartado tercero del artículo 27 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos.

2.– Asimismo, la declaración de calidad del suelo será inscrita en el registro administrativo contemplado en el artículo 35 de esta ley, junto con la documentación que le sirva de soporte.

Artículo 23.– Contenido de la resolución que declara la calidad del suelo.

1.– La resolución que declare la calidad del suelo incluirá, al menos, los siguientes aspectos:

a) Delimitación del suelo.

b) Nivel de investigación utilizado como base de la declaración.

c) En el caso de suelos declarados contaminados, usos incompatibles con tal declaración.

d) En el caso de suelos declarados alterados, usos compatibles con tal declaración.

e) Medidas preventivas, de defensa, de recuperación y de control y seguimiento que deban adoptarse, así como las personas físicas o jurídicas obligadas y los plazos para su adopción.

f) Requisitos jurídicos y técnicos en los que se sustenta la declaración.

2.– Las personas interesadas para iniciar el procedimiento que se regula en el artículo 17 de la presente ley podrán solicitar ante el órgano ambiental, en el plazo improrrogable de 48 horas, aclaración sobre los extremos de la resolución.

Artículo 24.– Notificación.

La resolución que declare la calidad del suelo será notificada a las personas interesadas en el procedimiento y al ayuntamiento correspondiente, y será susceptible de recurso en vía administrativa.

Artículo 25.– Plazo para la resolución del procedimiento y su notificación.

1.– El plazo para la resolución del procedimiento y su notificación, en los supuestos del apartado primero, epí-

tietako kasuetan, ezin daiteke sei hilabete baino gehiagokoa izan; aipatutako epean berariazko ebazpenik eman ezik, lurzoruetarako aurreikusitako jarduerak egiteko ahala ematen duten eskuespenak, lizentziak eta baimenak eman ahal izango dira.

2.– Bestalde, 17. artikuluko lehenengo paragrafoko c) eta e) idatz-zatietako eta seigarren paragrafoko kasuetan, prozeduraren hasieratik sei hilabete igaro eta gero lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpenik egin ez bada, iraungi egingo da prozedura.

26. artikulua.– Administrazio-prozeduraren arauak.

Artikulu honetan arautu ez den guztirako Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean aurreikusitako prozedura-arauak aplikatuko dira eta lege hori aldatu zuen urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aurreikusitakoak.

V. KAPITULUA
LURZORUAREN KALITATEARI BURUZKO ADIERAZPENAREN ONDORIOAK

27. artikulua.– Kutsatutzat jotako lurzoruak berreskuratzeko neurriak.

1.– Lurzoru bat kutsatutzat jotzen denean, berreskuratzeko beharrezko neurriak hartzeko agindua emango du Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak; horretarako, egindako ikerketen eta arrisku-analisien emaitzak hartuko ditu kontuan, neurriok zuzenean hartzekoak diren ala berreskuratzeko proiektu edo plan zehatzak beharko diren zehaztuko du, eta neurriak hartzeko epeak finkatuko.

2.– Baldin eta Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorra indarrean jarri aurretik gertatu bada ekintza kutsatzailea, kutsatutzat jotako lurzorua berreskuratzeko neurrien helburua lurzoruak izango duen erabilerako eginkizun bereziak betetzeko gaitasuna ematea izango da, eta eskuragarri dagoen teknologiarik onena erabiliko da horretarako.

3.– Baldin eta otsailaren 27ko 3/1998 Legea indarrean jarri ostean gertatu bada ekintza kutsatzailea, kutsatutzat jotako lurzorua berreskuratzeko neurrien helburua lurzoruak lehenago izandako egoeraren ezaugarriak berriz ezartzea izango da, edo, egoera hori ezagutzen ez bada, B ebaluazioko balio adierazleen pareko lurzoruaren kalitate-estandarrak gutxienez lortzea; horretarako, eskuragarri dagoen teknologiarik onena erabiliko da.

28. artikulua.– Eraldatutzat jotako lurzoruak berreskuratzeko neurriak.

1.– Lurzoruren bat eraldatutzat jotzen duen ebazpenean ezarritakoarekin bat etorriz, kutsatuta egon gabe

grafes a), b) y d) del artículo 17, no podrá exceder de seis meses, pudiendo otorgarse las autorizaciones, licencias y permisos que habiliten para la realización de las actuaciones previstas sobre los suelos en caso de no haberse dictado resolución expresa en el mencionado plazo.

2.– En los supuestos previstos en el apartado primero, epígrafes c) y e), y apartado sexto del artículo 17, transcurrido el plazo de seis meses desde el inicio del procedimiento sin que se hubiera emitido la declaración de la calidad del suelo, se producirá la caducidad del procedimiento.

Artículo 26.– Normas de procedimiento administrativo

En lo no previsto en este título serán de aplicación las normas de procedimiento previstas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

CAPÍTULO V
EFECTOS DE LA DECLARACIÓN DE LA CALIDAD DEL SUELO

Artículo 27.– Medidas de recuperación de suelos declarados contaminados.

1.– Cuando un suelo fuese declarado contaminado, el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma ordenará la adopción de las medidas de recuperación necesarias atendiendo a los resultados de las investigaciones y análisis de riesgos que se realicen, y especificará si se deben adoptar directamente o bien exigirán proyectos o planes concretos de recuperación, así como los plazos para su adopción.

2.– Cuando la acción contaminante haya tenido lugar con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, las medidas de recuperación de un suelo declarado contaminado tendrán como finalidad devolver al mismo su capacidad para desempeñar las funciones propias del uso al que vaya a estar destinado, utilizando la mejor tecnología disponible.

3.– Si la acción contaminante hubiera tenido lugar con posterioridad a la entrada en vigor de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, las medidas de recuperación de un suelo declarado contaminado tendrán como finalidad restablecer las condiciones del suelo a su estado anterior, o, si este no fuera conocido, alcanzar unos estándares de calidad del suelo al menos iguales a los valores indicativos de evaluación B, utilizando a tal fin la mejor tecnología disponible.

Artículo 28.– Medidas de recuperación de suelos alterados.

1.– De acuerdo con lo que establezca la resolución que declare un suelo como alterado, el órgano ambien-

ere B ebaluazioko balio adierazleen gainetik beren ezaugarri kimikoak eraldatuta dituzten lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzea eska dezake Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak, baldin eta otsailaren 27ko 3/1998 Legea indarrean jarri ostean gertatu bada eraldaketa eragin dien ekintza.

2.– Eraldatutako lurzoruak berreskuratzeko neurrien helburua lurzoruak lehenago izandako egoeraren ezaugarriak berriz ezartzea izango da, edo, egoera hori ezagutzen ez bada, B ebaluazioko balio adierazleen pareko lurzoruaren kalitate-estandarrak gutxienez lortzea; horretarako, eskuragarri dagoen teknologiarik onena erabiliko da.

29. artikulua.– Lurzoru kutsatu eta eraldatuak berreskuratzeko neurriak hartzera behartuta dauden pertsona fisikoak edo juridikoak.

1.– Otsailaren 27ko 3/1998 Legea indarrean jarri aurretik kutsatutako lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzeko eginbeharra kutsadura hori eragin duen pertsona fisiko edo juridikoari dagokio; pertsona bat baino gehiago direnean, eginbehar horren erantzukizuna solidario hartuko dute. Eragilerik agertu ezik, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27. artikuluan aurreikusitako erantzukizun-araubidea aplikatuko da.

2.– Otsailaren 27ko 3/1998 Legea indarrean jarri ostean kutsatutako edo eraldatutako lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzeko eginbeharra lurzoruaren kutsadura edo eraldaketa hori eragin duen pertsona fisiko edo juridikoari dagokio; pertsona bat baino gehiago direnean, eginbehar horren erantzukizuna solidario hartuko dute. Eragilerik agertu ezik, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27. artikuluan aurreikusitako erantzukizun-araubidea aplikatuko da.

3.– Ingurumen-organoak ahalmena izango du kutsatutzat jotako lurzoru bat berreskuratzeko neurriak hartu behar dituena neurriok hartzearen kostuak ordaintzetik libre uzteko, baldin eta eginbehar hori duenak frogatzen badu ez dela hutsegiterik edo zabarkeriarik egon eta hauetakoren bat izan dela kutsaduraren eragile:

a) Eskumenak dituen organoak berariaz baimendutako botatze edo gertakari bat, baldin eta dena delako botatzearen edo gertakariaren egunean indarrean zegoen araudiarekin bat etorriz ezarritako baldintzen araberakoa izan bada.

b) Botatze edo jarduera bat, edo jarduera batean produktu bat erabiltzeko edozein modu, baldin eta frogatzen bada botatze edo jarduera hori egin zen uneko ezagutza zientifiko eta teknikoen egoeraren arabera lurzorurako kaltegarritzat hartzerik ez zegoela botatze, jarduera edo erabilera-modu hori.

tal de la Comunidad Autónoma podrá requerir la adopción de medidas de recuperación de suelos que, no estando contaminados, presenten una alteración de sus características químicas por encima de los valores indicativos de evaluación B, siempre y cuando la acción que haya generado la alteración se haya producido con posterioridad a la entrada en vigor de la Ley 3/1998, de 27 de febrero.

2.– Las medidas de recuperación de suelos alterados tendrán como finalidad restablecer las condiciones del suelo a su estado anterior, o, si este no fuera conocido, alcanzar unos estándares de calidad del suelo al menos iguales a los valores indicativos de evaluación B, utilizando la mejor tecnología disponible.

Artículo 29.– Personas físicas o jurídicas obligadas a adoptar las medidas de recuperación de suelos contaminados y alterados.

1.– La obligación de adoptar medidas de recuperación de suelos contaminados cuya contaminación haya tenido origen con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, corresponderá a la persona física o jurídica causante de dicha contaminación, que cuando sean varias responderán de esta obligación de forma solidaria. En su defecto, se aplicará el régimen de responsabilidad previsto en el artículo 27 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos.

2.– La obligación de adoptar medidas de recuperación de suelos contaminados o alterados cuya contaminación o alteración haya tenido origen con posterioridad a la entrada en vigor de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, corresponderá a la persona física o jurídica causante de la contaminación o alteración del suelo, que cuando sean varias responderán de esta obligación de forma solidaria. En su defecto, se aplicará el régimen de responsabilidad previsto en el artículo 27 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos.

3.– El órgano ambiental podrá eximir, al obligado a adoptar medidas de recuperación de un suelo declarado contaminado, del deber de sufragar los costes de adopción de dichas medidas cuando éste pueda demostrar que no ha existido falta o negligencia y que la contaminación ha sido causada por:

a) Una emisión o un hecho autorizado expresamente y plenamente ajustado a las condiciones dictadas por el órgano competente, de conformidad con la normativa en vigor en la fecha de la emisión o del hecho en cuestión.

b) Una emisión o actividad, o cualquier forma de utilización de un producto en ejercicio de una actividad, respecto las cuales se demuestre que no se habían considerado potencialmente perjudiciales para el suelo según el estado de los conocimientos científicos y técnicos existentes en el momento en que se produjo la emisión o tuvo lugar la actividad.

4.– Aurreko paragrafoan adierazitako kasuan, eta lurzorua kutsatutzat jo baldin bada bertan egiten ari den erabilerarako, berreskurapen-neurrien kostua ingurumen-organo eskudunak ordainduko du, era honetan: administrazio horrek eta berreskurapen-neurriak hartu behar dituztenek sinatu beharreko lankidetza-hitzarmenetan ezarritako moduaren eta kopuruaren arabera.

5.– Kutsatutako eta eraldatutako lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzeko, elkarren artean lankidetza-hitzarmenak izenpetu ditzakete neurriok hartu behar dituztenek eta eskumenak dituzten administrazioek, laguntza publikoak ematea barne dela, honako konpromiso honekin: lurzoruak berreskuratu ondoren lurzoruok lortutako gainbalioetatik, berreskuratzea finantzatu duen herri-administrazioari itzuliko zaiola berak jarritako kopurua, lege honetako 37. artikuluan ezarritako moduan.

Era berean, kutsatutako eta eraldatutako lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzeko borondatezko akordioak izenpetu ditzakete lege honetan ezarritakoaren arabera neurri horiek hartzera behartuta dauden pertsona fisikoek edo juridikoek beren artean.

Akordio horiek izenpetzeak ez du erantzunbeharrik gabe utziko lurzoruaren kutsadura edo eraldaketaren eragilea, ezta, hala dagokionean, lurzoruaren edukitzailea edo jabea ere.

6.– Baldin eta berreskurapen-neurriak hartzera behartutako pertsona fisikoek edo juridikoek Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak jarritako epeetan neurririk hartzen ez badute, ingurumen-organoak hertsatzeko isunak ezartzea erabaki dezake, 3.000 euro gehienez ere isun bakoitzeko, eta subsidiarioki berreskurapena egitea ere bai behartuaren kontura eta haren kostu bidez.

7.– Aurreko paragrafoan xedatutakoaz gainera, ingurumenaren gainean indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz jarri beharreko zehapenak ere jarriko dira.

30. artikulua.– Kutsatutako eta eraldatutako lurzoruak berreskuratzearen egiaztapena.

Kutsatutako edo eraldatutako lurzoruak berreskuratzeko neurriak hartzen dituztenak behartuta daude ingurumen-organoari neurri horien emaitzen eta geldidutako lurzoruaren kalitatearen berri ematera.

Horretarako txosten bat aurkeztuko da, lurzoruaren kalitatearen ikerketetarako egiaztatutako erakunderen batek eginda.

31. artikulua.– Kutsatutako edo eraldatutako lurzorua berreskuratzearen ondorioak.

1.– Kutsatutzat edo eraldatutzat jotako lurzorua berreskuratu dela Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoan egiaztatu ondoren, organo horrek ebazpen bat emango du lurzoruak dagoeneko halako sailkapen hura ez duela adierazteko.

4.– En el supuesto contemplado en el apartado anterior, y siempre que el suelo se haya declarado contaminado para el uso que se está desarrollando sobre el mismo, el coste de las medidas de recuperación será sufragado por el órgano ambiental competente, en la forma y cuantía que se establezcan en los convenios de colaboración a suscribir a tal efecto entre dicha administración y los obligados a adoptar las medidas de recuperación.

5.– Las medidas de recuperación de suelos contaminados y alterados podrán llevarse a cabo mediante la suscripción de convenios de colaboración entre quienes deban adoptar dichas medidas y las administraciones competentes, incluyendo el otorgamiento de ayudas públicas, previo compromiso de que las posibles plusvalías que adquieran los suelos después de su recuperación revertirán, en la cuantía subvencionada, a favor de la administración pública que la haya financiado, en los términos del artículo 37 de esta ley.

Asimismo, se podrán suscribir acuerdos voluntarios para la adopción de medidas de recuperación de suelos contaminados y alterados entre las personas físicas o jurídicas obligadas a adoptar dichas medidas conforme a lo establecido en esta ley.

La suscripción de tales acuerdos no implicará la exoneración de la responsabilidad del causante de la contaminación o alteración del suelo o, en su caso, del poseedor o propietario.

6.– Si las personas físicas o jurídicas obligadas no procedieran a adoptar las medidas de recuperación en los plazos señalados por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma, se podrá acordar por éste la imposición de multas coercitivas con un importe máximo de 3.000 euros por cada una de ellas y la ejecución subsidiaria por cuenta de la obligada y a su costa.

7.– Lo dispuesto en el apartado anterior lo será sin perjuicio de las sanciones a las que hubiere lugar de conformidad con la normativa ambiental en vigor.

Artículo 30.– Acreditación de la recuperación de suelos contaminados y alterados.

Quienes adopten medidas de recuperación de suelos contaminados o alterados estarán obligados a informar al órgano ambiental sobre el resultado de éstas y sobre la calidad del suelo remanente.

A tal fin se presentará un informe elaborado por una entidad acreditada en investigación de la calidad de suelo.

Artículo 31.– Efectos de la recuperación de un suelo contaminado o alterado.

1.– Acreditada ante el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma la recuperación de un suelo declarado como contaminado o alterado, aquél dictará una resolución en la que declare que el suelo ha dejado de tener tal consideración.

2.– Lege honetako 35. artikuluan aipatutako Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroan inskribatuko da ebazpen hori, eta euskarri dituen agiriak bertan jasota geldituko dira.

3.– Kutsatutzat jotako lurzorua berreskuratu dela egiaztatu ondoren, ingurumen-organoak Jabetza Erregistroko bazterreko oharra ezerezteko eskabidea egingo du, Hondakinen apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27. artikuluko hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz.

32. artikulua.– Herri-onura.

Kutsatutzat edo eraldatutzat jotako lurzoruak berreskuratzea herri-onurakotzat jotzen da desjabetze-ondorioetarako.

VI. KAPITULUA
LURZORUEI BURUZKO POLITIKAREN TRESNAK

33. artikulua.– Lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten lurzoruen zerrenda.

Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzak, ingurumen-organoak proposatuta, lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruen zerrenda onartuko du.

34. artikulua.– Lurzoruen Plana.

1.– Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzak, ingurumen-organoak proposatuta, Lurzoruen Plana onartuko du Euskal Autonomia Erkidegoaren Ingurumenerako Aholku Batzordearen eta Ingurumen Batzordearen txostena jaso ondoren, kutsatutako lurzoruen gainean jarduteko jarraibideak ezartzeko, lege honetako 3. artikuluko irizpideekin bat etorriz.

2.– Lurzoruen Planean zehaztuko dira gida-lerro estrategikoen garapena, plana indarrean izango den aldian aurrera eraman beharreko jarduerak eta plana bera gauzatzeko tresna egokiak.

Plan horretan, era berean, hurrengo artikuluan aurreikusitako Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroan jasotako datuak kontuan hartuta, jarduteko lehentasunen zerrenda finkatuko da, kutsadurak ingurumenerako eta pertsonen osasunerako dakarren arriskua aintzat hartuta.

35. artikulua.– Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroa.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroa sortu da, lurzorua babesteko gaietan segurtasun juridikoa eta informazioeskubidea bermatzeko.

2.– Lege hau aplikatuz lortutako informazio guztia jasoko du Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroak, eta zehaztasun hauek ere bai erregistratutako partzela bakoitzeko:

2.– Dicha resolución se inscribirá en el Registro Administrativo de la Calidad del Suelo a que hace referencia el artículo 35 de esta ley, quedando depositada la documentación que le sirva de soporte.

3.– El órgano ambiental procederá a solicitar la cancelación de la nota marginal en el Registro de la Propiedad una vez acreditada la recuperación de un suelo que hubiera sido declarado contaminado, de conformidad con lo que dispone el apartado tercero del artículo 27 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, de Residuos.

Artículo 32.– Utilidad pública.

La recuperación de los suelos declarados contaminados o alterados se considera de utilidad pública a efectos expropiatorios.

CAPÍTULO VI
INSTRUMENTOS DE LA POLÍTICA DE SUELOS

Artículo 33.– Inventario de suelos con actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo.

El Gobierno de la Comunidad Autónoma, a propuesta del órgano ambiental, aprobará un inventario de suelos que soporten o hayan soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo.

Artículo 34.– Plan de Suelos.

1.– El Gobierno de la Comunidad Autónoma, a propuesta del órgano ambiental, aprobará un Plan de Suelos previo informe del Consejo Asesor de Medio Ambiente y de la Comisión Ambiental del País Vasco, con objeto de establecer las directrices de actuación en materia de suelos contaminados, de acuerdo con los criterios del artículo 3 de esta ley.

2.– El Plan de Suelos definirá el desarrollo de las directrices estratégicas, las necesidades de actuación para su periodo de vigencia, los instrumentos adecuados para su puesta en práctica.

Asimismo, dicho plan fijará la lista de prioridades de actuación tomando en consideración los datos contenidos en el Registro Administrativo de la Calidad del Suelo que se contempla en el artículo siguiente, en atención al riesgo que la contaminación suponga para la salud de las personas y el medio ambiente.

Artículo 35.– Registro Administrativo de la Calidad del Suelo.

1.– A fin de garantizar la seguridad jurídica y el derecho a la información en materia de protección del suelo, se crea el Registro Administrativo de la Calidad del Suelo de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– El Registro Administrativo de la Calidad del Suelo contendrá toda la información que se obtenga en aplicación de la presente ley y los siguientes datos para cada parcela registrada:

a) Lurraldean duen kokalekua aurkitzeko balioko duen kokapen zehatza.

b) Erregistroan jasotako partzela bakoitzean egiten ari diren edo egin diren jarduerak, eta dauden edo egon diren instalazioak, kutsatzaileak izan badaitezke.

c) Lurzoruaren ezaugarriak.

d) Lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpenaren eduki osoa.

e) Lurzorua babesteko onartutako administrazio-ebazpenak: ikerketak eta hartutako edo hartu beharreko neurriak.

f) Aurrea hartzeko neurriak, babes-neurriak, berreskurapen-neurriak eta kontrolerako eta jarraipenerako neurriak.

g) Erabilera-murrizketak, halakorik badago, edo ezarritako kautelazko neurriak.

h) Administrazio-ebazpenez behartutako pertsona fisikoen edo juridikoen identifikazioa, halako pertsonarik bada.

i) Jarritako fidantzak, aseguruak eta bermeak.

3.– Lurzoruaren Kalitatearen Administrazio Erregistroa publikoa izango da, eta Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak ziurtagiriak egingo ditu erregistroan jasotako puntuei buruz, Ingurumen Gaietan Informazioa Eskuratzeko Eskubideari buruzko abenduaren 12ko 38/1995 Legean aurreikusitako moduan eskatzen bazaio, norberaren datuak babesteko legedian ezarritakoaren aurka egin gabe.

36. artikulua.– Lurzoruak ikertu eta berreskuratzeko egiaztatutako erakundeak.

1.– Lege honetan jasotako lurzoruaren kalitatearen ikerketak egiteko eta berreskurapen-neurriak taxutu eta gauzatzeko, ezinbesteko betekizuna izango da egiaztapena lortzea.

2.– Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak lege honetan aipatzen diren lurzoruaren kalitatearen ikerketak egiteko eta berreskurapen-neurriak taxutu eta betearazteko egiaztapena emango die eskatzen duten erakundeei. Erregelamenduz ezarriko dira egiaztapena lortzeko betekizunak eta prozedura. Edonola ere, erregelamendu horrek honako hauek jasoko ditu gutxienez:

– Eskatutako eginkizunak betetzeko beharrezkoak diren antolamendua, instalazioak, langileak eta tresneria edukitzea.
– Berme bat eratzea sor litekeen erantzukizunerako.

– Ebaluatu eta aztertu beharreko enpresekin leudekeen bateraezintasun komertzialak zehaztea.

a) Ubicación exacta que permita localizar el emplazamiento en el territorio.

b) Actividades o instalaciones potencialmente contaminantes que se desarrollen o se hayan desarrollado sobre cada parcela registrada.

c) Características del suelo.

d) Contenido íntegro de la declaración de calidad del suelo.

e) Resoluciones administrativas adoptadas en materia de protección del suelo: investigaciones y medidas adoptadas o a adoptar.

f) Medidas preventivas, de defensa, de recuperación o de control y seguimiento.

g) Eventuales restricciones de uso o medidas cautelares impuestas.

h) Identidad de las personas físicas o jurídicas obligadas por resolución administrativa, si las hubiera.

i) Fianzas, seguros y garantías prestadas.

3.– El Registro Administrativo de la Calidad del Suelo será público, y el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma emitirá certificaciones de los extremos que consten en el registro y que a tal efecto le sean solicitadas en los términos previstos en la Ley 38/1995, de 12 de diciembre, sobre Derecho de Acceso a la Información en Materia de Medio Ambiente, sin perjuicio de lo que establece la legislación sobre protección de datos de carácter personal.

Artículo 36.– Entidades acreditadas en investigación y recuperación de suelos.

1.– La acreditación será requisito imprescindible para poder realizar las investigaciones de la calidad del suelo, el diseño y la ejecución de las medidas de recuperación que se contemplan en la presente ley.

2.– El órgano ambiental de la Comunidad Autónoma acreditará a las entidades que lo soliciten, para la realización de las investigaciones de la calidad del suelo y para el diseño y la ejecución de las medidas de recuperación a que se refiere esta ley. Reglamentariamente se establecerán los requisitos necesarios y el procedimiento para obtener tal acreditación. En todo caso, dicho desarrollo reglamentario deberá contener, al menos, los siguientes extremos:

– Disposición de la organización, instalaciones, personal y equipo necesario para el desempeño de las funciones exigidas.
– Constitución de una garantía para su eventual responsabilidad.
– Determinación de las incompatibilidades comerciales con las empresas objeto de evaluación y análisis.

– Langileek beharrezko lanbide-prestakuntza izatea beren eginkizunak betetzeko.
– Egiaztapenaren eskaera eta prozedura.
– Egiaztapena emateko eskumena izango duten agintariak zehaztea.
– Egiaztapenerako betekizunak mantentzea.
– Egiaztatutako erakundeen erregistroa.

37. artikulua.– Diru-laguntzak.

1.– Lege honetan aurreikusitako eginbeharrak betetzeko, pizgarri gisa, diru-laguntzak eta mailegu pribilegiatuak eman ahal izango dira eta onura fiskalak ezarri. Betiere, berreskurapen-neurriak hartzen dituenari bakarrik aplikatuko zaizkio pizgarri horiek; ez, ordea, neurri horiek hartzen dituena lurzoruaren kutsadura edo eraldaketa eragin zuen pertsona bera bada.

2.– Nolanahi ere, berreskurapen-neurriak, osorik zein zati batean, finantzaketa publikoaz baliatuz hartzen badira, aldez aurretik berme bat eratu beharko da laguntzak jaso ahal izateko. Berme horren helburua honako hau ziurtatzea da: erostean lurrak izandako prezioa eta berreskuratu ondorengo balioa kontuan hartuta lurzoruek lortutako gainbalioetatik, berreskuratzea finantzatu duen herri-administrazioari itzuliko zaiola berak jarritako kopurua.

38. artikulua.– Finantzaketa publikoa.

Lege honetan aurreikusitako jarduerak finantzatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak baliabide hauek erabiliko ditu: Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan horretarako izendatutako zuzkidurak, Estatuaren eta Europar Batasunaren ekarpenak, eta, aurrekontu-araubidearen gainean indarrean dagoen legediaren arabera, lege hau aplikatzeko jar daitezkeen gainerako baliabideak.

39. artikulua.– Ikuskaritza eta zaintza.

1.– Lurzorua kutsa dezaketen jarduera eta instalazioen titularrek lankidetzan aritu beharko dute agintari eskudunekin, agintariok beren eskumenak baliatzeko egin beharrekoak egiterik izan dezaten, direla azterketak, kontrolak, lagin-jasotzea eta informazio-biltzea edo beste edozein eragiketa.

2.– Ikuskatze-lanak egiten dituztenak agintaritzaren agente izango dira.

3.– Lege honetako 29. artikuluak aipatzen dituen lankidetza-hitzarmenetan jaso beharko dira lurzorua berreskuratzeko sistemaren funtzionamenduaren jarraipen eta ikuskatzea egiteko mekanismoak. Jarraipen eta ikuskatze kostuak hitzarmena sinatu duten aldeen gain geldituko dira.

– Cualificación profesional necesaria del personal para el desempeño de las funciones.
– Solicitud y procedimiento de acreditación.
– Determinación de la autoridad competente para conceder la acreditación.
– Mantenimiento de los requisitos de acreditación.
– Registro de las entidades acreditadas.

Artículo 37.– Ayudas económicas.

1.– El cumplimiento de las obligaciones previstas en la presente ley podrá ser incentivado a través del otorgamiento de subvenciones o préstamos privilegiados y el establecimiento de beneficios fiscales. Tales incentivos únicamente podrán aplicarse en beneficio de quien adopte las medidas de recuperación, excepto en el supuesto de que dichas medidas sean adoptadas por quien causó la contaminación o alteración del suelo.

2.– En todo caso, si la adopción de las medidas de recuperación fuera realizada con financiación pública, total o parcialmente, sólo se podrán recibir ayudas previa constitución de garantía a fin de asegurar que las posibles plusvalías que adquieran dichos suelos, tomando en consideración el precio de adquisición del terreno y el valor después de su recuperación, revertirán en la cuantía subvencionada a favor de la administración pública que la haya financiado.

Artículo 38.– Financiación pública.

Los recursos que la Administración de la Comunidad Autónoma destine a la financiación de las actuaciones previstas en esta ley provendrán de las dotaciones consignadas al efecto en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de las aportaciones del Estado y de la Unión Europea, y de aquellos recursos que, en relación con la aplicación de la presente regulación, puedan ser habilitados, de acuerdo con la legislación en materia de régimen presupuestario.

Artículo 39.– Inspección y vigilancia.

1.– Los titulares de actividades e instalaciones potencialmente contaminantes del suelo estarán obligados a prestar su colaboración a las autoridades competentes, a fin de permitirles realizar los exámenes, controles, toma de muestras y recogida de información o cualquier otra actuación requerida para el ejercicio de sus competencias.

2.– Las personas que realicen las labores de inspección tendrán la condición de agentes de la autoridad.

3.– Los convenios de colaboración a los que se refiere el artículo 29 de la presente ley deberán contener los mecanismos de seguimiento e inspección del funcionamiento del sistema de recuperación del suelo. Los costes de seguimiento e inspección se imputarán a las partes firmantes del convenio.

4.– Lankidetza-hitzarmenetan ikuskatze-laneko laguntzailearen figura aurreikusi ahal izango da, eta lurzorua berreskuratzeko lanen jarraipena egitea izango da haren zeregina. Kostuak hitzarmena sinatu duten aldeen gain gelditukо dira.

VII. KAPITULUA
ZEHATZEKO ARAUBIDEA

40. artikulua.– Arau-hausteak.

Lege honen arabera arau-hausteak hurrengo artikuluetan aurreikusitakoak izango dira, eta oso larri, larri eta arin gisa sailkatuko dira.

41. artikulua.– Arau-hauste oso larriak.

Ondorengo gertakariak arau-hauste oso larriak dira pertsonei, beren ondasunei edo ingurumenari arriskuak edo kalte larriak eragiten dizkietenean:

a) Lurzoruan produktuak edo gaiak uztea, isurtzea edo ezabatzea.

b) Aurrea hartzeko neurririk, babes-neurririk edo kontrolerako eta jarraipenerako neurririk ez hartzea.

c) Kutsatutzat jotako lurzoruetan berreskurapen-neurririk ez hartzea edo halako neurriak hartzeko eragozpenak jartzea.

d) Lege honetan xedatutakoaren arabera nahitaezkoa izan arren, miaketazko ikerketarik eta ikerketa xehaturik ez egitea.

e) Kutsatutzat jotako lurzoruetan, lurzorua berreskuratzeko neurririk hartu gabe, obrak, erabilerak eta jarduerak egitea.

f) Aldez aurretik lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egin gabe, lurzoru horretan obrak, erabilerak eta jarduerak egitea, lege honetan xedatutakoarekin bat etorriz adierazpen hori egin beharrekoa izan arren.

g) Berreskurapen-neurriak hartzera behartuta dauden pertsona fisikoen edo juridikoen eta herri-administrazioen artean izenpetutako lankidetza-hitzarmenen ondoriozko eginbeharrak ez betetzea.

h) Lege honetan xedatutakoaren eta erregelamenduz ezarritakoaren kontrako jarduerak egitea erakunde egiaztatuek.

i) Miaketazko ikerketaren bat edo ikerketa xehaturen bat egin ondoren lortutako datuak ezkutatu edo aldatzea.

42. artikulua.– Arau-hauste larriak.

1.– Arau-hauste larriak dira aurreko artikuluan aipatutakoak, pertsonei, beren ondasunei edo ingurumenari arrisku edo kalte larriak sortzen ez dizkietenean.

4.– Los convenios de colaboración podrán prever la figura del colaborador de la inspección, con la función de realizar un seguimiento de las labores de recuperación del suelo. Los costes se imputarán a las partes firmantes del convenio.

CAPÍTULO VII
RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 40.– Infracciones.

Se consideran infracciones, conforme a la presente ley, las previstas en los artículos siguientes, las cuales se clasificarán en muy graves, graves y leves.

Artículo 41.– Infracciones muy graves.

Son infracciones muy graves los siguientes hechos cuando generen riesgos o daños de carácter grave a las personas o sus bienes o al medio ambiente:

a) El abandono, vertido o eliminación en el suelo de productos o sustancias.

b) La no adopción de medidas preventivas, de defensa o de control y seguimiento.

c) La no adopción de medidas de recuperación en suelos declarados como contaminados o la obstaculización de su adopción.

d) La no realización de investigaciones exploratorias y detalladas cuando sea obligatorio de acuerdo con lo dispuesto en esta ley.

e) La realización de obras, usos y actividades en suelos declarados como contaminados sin la adopción de medidas de recuperación.

f) La realización de obras, usos y actividades sin la previa declaración de calidad del suelo sobre el que se desarrollen, cuando ésta sea exigible de conformidad con lo dispuesto en esta ley.

g) El incumplimiento de las obligaciones derivadas de los convenios de colaboración suscritos entre las personas físicas o jurídicas obligadas a adoptar las medidas de recuperación y las administraciones públicas.

h) Las actividades de las entidades acreditadas contrarias a lo dispuesto en esta ley y a lo que reglamentariamente se establezca.

i) La ocultación o alteración de datos obtenidos tras la realización de una investigación exploratoria o detallada.

Artículo 42.– Infracciones graves.

1.– Son infracciones graves las contempladas en el artículo anterior cuando no se generen riesgos o daños de carácter grave a las personas o sus bienes o al medio ambiente.

2.– Arau-hauste larri dira, halaber, hauek:

a) Eraldatutzat jotako lurzoruetan berreskurapen-neurririk ez hartzea edo halako neurriak hartzeko eragozpenak jartzea, neurriok hartzea aginduta egon arren.

b) Eraldatutzat jotako lurzoruetan, lurzorua berreskuratzeko neurririk hartu gabe, obrak, erabilerak eta jarduerak egitea, neurriok hartzea aginduta egon arren.

c) Datuak ez ematea eta lurzorua kutsa dezaketen jardueren edo instalazioen titular diren pertsona fisiko edo juridikoei edo lurzoruen edukitzaile edo jabe direnei eskatutako datuak aurkezteari ezezkoa ematea.

d) Administrazioaren ikuskapen-lanari oztopo aktiboa zein pasiboa jartzea.

43. artikulua.– Arau-hauste arinak.

1.– Arau-hauste arin dira aurreko artikuluan jasotako arau-hausteak, baldin eta beren zenbatekoa edo garrantzia txikia delako larritzat sailkatzea merezi ez badu.

2.– Era berean, lege honetan zein lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpenean xedatutakoa ez betetzea arau-hauste arina izango da, baldin eta arau-hauste larritzat edo oso larritzat jo ez bada.

44. artikulua.– Arau-hausteen preskripzioa.

Lege honek aipatzen dituen arau-hausteen preskripzioa ondorengo epeetan gertatuko da, betiere arau-haustea egin zen egunetik edo, kaltea berehalakoa izan ez bada, ingurumen-kaltea antzematen denetik kontatzen hasita:

– Urtebetera, arau-hausteak arinak direnean.
– Hiru urtera, arau-hausteak larriak direnean.
– Bost urtera, arau-hausteak oso larriak direnean.

45. artikulua.– Mailaketa.

1.– Lege honetan aipatutako arau-hausteengatiko zehapenak mailakatu egingo dira, eta, horretarako, kontuan hartuko dira eragindako arriskua edo kaltea, arauhausle izan den pertsona fisikoak edo juridikoak lortutako etekina, nahita egin izana eta berrerortzea, baita gorabehera aringarriak edo astungarriak ere.

2.– Gorabehera aringarri edo astungarritzat joko dira Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorreko 113. artikuluan aurreikusi eta kasu bakoitzean aplikatzekoak direnak.

46. artikulua.– Zehapenak.

Lege honetan aurreikusitako arau-hauste administratiboak egiteagatik ondoko zehapenak ezarri ahal izango dira:

a) Arau-hauste arinengatik:

– 300 eurotik 24.000 eurorainoko isuna.
– Ohartarazpena.

2.– Se considerarán, asimismo, infracciones graves:

a) La no adopción de medidas de recuperación en suelos declarados como alterados o la obstaculización de su adopción, cuando así haya sido exigido.

b) La realización de obras, usos y actividades en suelos declarados como alterados sin la adopción de medidas de recuperación, cuando así haya sido exigido.

c) La omisión de datos y la negativa a facilitar los que sean requeridos a las personas físicas o jurídicas titulares de actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo o a quienes sean poseedoras o propietarias de suelos.

d) La obstrucción activa o pasiva a la labor inspectora de la administración.

Artículo 43.– Infracciones leves.

1.– Se considerará infracción leve la comisión de alguna de las infracciones recogidas en el artículo anterior cuando por su escasa cuantía o entidad no merezcan la calificación de graves.

2.– Se considera, asimismo, infracción leve cualquier incumplimiento de lo dispuesto en esta ley o en la declaración de calidad del suelo que no esté calificado como infracción grave o muy grave.

Artículo 44.– Prescripción de las infracciones.

Las infracciones a que se refiere la presente ley prescribirán en los siguientes plazos a contar desde la comisión del hecho o desde la detección del daño ambiental, si este no fuera inmediato:

– Un año en caso de infracciones leves.
– Tres años en caso de infracciones graves.
– Cinco años en caso de infracciones muy graves.

Artículo 45.– Graduación.

1.– Las sanciones por las infracciones contenidas en la presente ley se graduarán teniendo presente el riesgo o daño causado, el beneficio obtenido por la persona física o jurídica infractora, la intencionalidad y la reincidencia, así como las circunstancias atenuantes o agravantes que concurran.

2.– Tendrán la consideración de circunstancias agravantes y atenuantes las previstas en el artículo 113 de la Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco que resulten de aplicación.

Artículo 46.– Sanciones.

Por la comisión de las infracciones administrativas previstas en esta ley se podrán imponer las siguientes sanciones:

a) Para las infracciones leves:

– Multa de 300 a 24.000 euros.
– Apercibimiento.

b) Arau-hauste larriengatik:

– 24.001 eurotik 240.000 eurorainoko isuna.
– Instalazio osoa edo instalazioen zati bat denboraldi baterako, gehienez urtebeterako, ixtea.
– Jarduerak denboraldi baterako, gehienez urtebeterako, geraraztea.
– Erakunde egiaztatuak izaera hori galtzea, gehienez urtebeterako.

c) Arau-hauste oso larriengatik:

– 240.001 eurotik 1.202.000 eurorainoko isuna.
– Instalazio osoa edo instalazioen zati bat behin betiko ixtea.
– Jarduerak behin betiko geraraztea.
– Instalazioak denboraldi baterako, gehienez hiru urterako, ixtea.
– Jarduerak denboraldi baterako, gehienez hiru urterako, geraraztea.
– Erakunde egiaztatuak izaera hori galtzea, gehienez hiru urterako.
– Erakunde egiaztatuak izaera hori behin betiko galtzea.

47. artikulua.– Ezohiko kasuetan kautelazko neurriak hartzea.

Salbuespenez, eta zehapen-espedientea hasi aurretik, ondoko neurriak hartu ahal izango dituzte herri-administrazioek, eta lege honetan arau-hauste gisa tipifikatutako edozein gertakariren ustezko arduradunari ezarri ahal izango dizkiote neurriok, interesatuari entzun ondoren: obrak edo jarduerak bertan behera uztea, edo, ingurumeneko kaltea zabal ez dadin, zuzentzeko, segurtasunerako edo kontrolerako beste edozein neurri. Neurri horiek ez dute zehapen-izaerarik izango.

48. artikulua.– Eskumenak.

Ingurumen-gaietan Eusko Jaurlaritzan eskumenak dituen sailaren titularrari dagokio arau-hauste larrien eta arinen gaineko zehapena zehaztea, eta Jaurlaritzaren Kontseiluari arau-hauste oso larrien gainekoa.

49. artikulua.– Zehapenen preskripzioa.

Arau-hauste oso larriengatik ezarritako zehapenen preskripzioa hiru urtera izango da, arau-hauste larriena bi urtera, eta arau-hauste arinena urtebetera. Preskripzio-epea zehapena ezartzeko erabili den administrazio-bideko ebazpena irmo egiten den egunaren biharamunetik hasiko da kontatzen.

50. artikulua.– Berregiteko eginbeharra.

Arau-hausle izan diren pertsona fisikoak zein juridikoak behartuta daude lurzoruaren kalitatea berreskuratzeko neurriak beren kontura hartzera, baita arau-haustea dela-eta eskatutako aurrea hartzeko neurriak, babes-neurriak eta kontrolerako eta jarraipenerako neurriak hartzera ere.

b) Para las infracciones graves:

– Multa de 24.001 a 240.000 euros.
– Clausura temporal, total o parcial, de las instalaciones por un periodo máximo de un año.
– Cese temporal de las actividades por un periodo máximo de un año.
– Pérdida de la condición de entidad acreditada por un periodo no superior a un año.

c) Para las infracciones muy graves:

– Multa de 240.001 a 1.202.000 euros.
– Clausura definitiva, total o parcial, de las instalaciones.
– Cese definitivo de las actividades.
– Clausura temporal de las instalaciones no superior a tres años.
– Cese temporal de las actividades por un periodo no superior a los tres años.
– Pérdida de la condición de entidad acreditada por un periodo no superior a tres años.
– Pérdida definitiva de la condición de entidad acreditada.

Artículo 47.– Adopción excepcional de medidas cautelares.

Excepcionalmente, y con carácter previo a la incoación de expediente sancionador, las administraciones públicas podrán adoptar o imponer, a la persona presuntamente responsable de cualquiera de los hechos tipificados como infracciones en la presente ley y previa audiencia del interesado, la suspensión de obras o actividades o cualquier otra medida de corrección, seguridad o control que impida la extensión del daño ambiental. Estas medidas no tendrán carácter sancionador.

Artículo 48.– Competencias.

Corresponderá determinar la sanción a la titular o el titular del departamento competente en materia de medio ambiente del Gobierno Vasco, por las infracciones graves y leves, y al Consejo de Gobierno por las infracciones muy graves.

Artículo 49.– Prescripción de las sanciones.

Las sanciones impuestas por faltas muy graves prescribirán a los tres años, las impuestas por faltas graves a los dos años, y las impuestas por faltas leves al año. El plazo de prescripción comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución en vía administrativa por la que se impone la sanción.

Artículo 50.– Obligación de reponer.

Las personas físicas o jurídicas infractoras estarán obligadas a la adopción a su costa de las necesarias medidas de recuperación de la calidad del suelo, así como a las de prevención, defensa y control y seguimiento que por motivo de la infracción hayan sido exigidas.

51. artikulua.– Zehapen-araubideko arauak.

Kapitulu honetan aurreikusi ez direnetarako, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen Zigortzeko Prozedurari buruzko otsailaren 20ko 2/98 Legean jasotako arauak aplikatuko dira.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Jaurlaritzari dagokio diru-zehapenen zenbatekoa eguneratzea, urteko kontsumo-prezioen indizearen arabera.

Bigarrena.– Ahalmena ematen zaio Jaurlaritzari lege honetako eranskinak aldatzeko eta I. eranskinean bildu gabeko gai kutsatzaileentzat ebaluazioko balio adierazle berriak onartzeko.

Hirugarrena.– Aurrekontuetan beharrezko aldaketak egiteko baimena ematen zaio Ogasun eta Herri Administrazio Sailari sarreren eta gastuen egoera-orriak lege hau aplikatzean sortutako beharrizanetara egokitzeko.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa.– Lege hau indarrean jarri aurretik lurzoruaren kalitatearen gainean egindako ikerketei buruz Autonomia Erkidegoko ingurumen-organoak emandako ebazpenak eta ziurtagiriak lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpentzat joko dira 17. artikuluko zazpigarren paragrafoan aurreikusitako ondorioetarako.

Bigarrena.– Kutsatzaile izan daitezkeen jarduerak edo instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruen kasuan, jabe edo edukitzaile diren pertsona fisikoak edo juridikoak lege hau indarrean jartzen denetik hiru urteko epean beren borondatez lotzen bazaizkio IV. kapituluan jasotako lurzoruaren kalitateari buruzko adierazpena egiteko prozedurari, prozeduraren amaieran lurzorua kutsatutzat jotzen bada bakarrik egongo dira pertsona horiek berreskurapen-neurriak hartzera behartuta.

Aipatutako berreskurapen-neurriek lege honetako 27. artikuluko bigarren paragrafoan zehaztutako irismena izango dute.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Lege honetan ezartzen denari kontra egiten dion edozein xedapen indargabeturik geratzen da.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen denetik hiru hilabetera hartuko du indarra lege honek.

Artículo 51.– Normas del régimen sancionador.

En lo no previsto en este capítulo, serán de aplicación las normas recogidas en la Ley 2/98, de 20 de febrero, del Procedimiento Sancionador de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– Corresponderá al Gobierno la actualización del importe de las sanciones pecuniarias de acuerdo con el índice anual de precios al consumo.

Segunda.– Se faculta al Gobierno para la modificación de los anexos de la presente ley y la aprobación de nuevos valores indicativos de evaluación para sustancias contaminantes no incluidas en el anexo I.

Tercera.– Se autoriza al Departamento de Hacienda y Administración Pública para la realización de las modificaciones presupuestarias que resulten pertinentes para la adecuación de los estados de ingresos y gastos a las necesidades derivadas de la aplicación de la presente ley.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.– Las resoluciones y certificaciones emitidas por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma en relación con investigaciones de la calidad del suelo llevadas a cabo con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ley tendrán la consideración de declaraciones de la calidad del suelo a los efectos previstos en el apartado séptimo del artículo 17.

Segunda.– Las personas físicas o jurídicas propietarias o poseedoras de suelos que soporten o hayan soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes y que en el plazo de tres años a partir de la entrada en vigor de la presente ley se sometan voluntariamente al procedimiento de declaración de la calidad del suelo contemplado en el capítulo IV, estarán obligadas a adoptar medidas de recuperación únicamente en el supuesto de que dicho procedimiento concluya con una declaración de suelo contaminado.

Las citadas medidas de recuperación tendrán el alcance determinado en el apartado segundo del artículo 27 de esta ley.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongan a lo establecido en la presente Ley.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– La presente Ley entrará en vigor a los tres meses de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Bigarrena.– Eusko Jaurlaritzak, lege hau indarrean jarri eta urtebeteko epean, legea betetzeko behar diren erregelamenduzko arauak onartuko ditu.

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteiz, 2005eko otsailaren 8a.

Lehendakaria,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Segunda.– El Gobierno, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de la presente Ley, aprobará las normas reglamentarias necesarias para su cumplimiento.

Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Vitoria-Gasteiz, a 8 de febrero de 2005.

El Lehendakari,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

I. ERANSKINA
1/2005 LEGEA, OTSAILAREN 4KOA, LURZORUA EZ KUTSATZEKO ETA KUTSATUTAKOA GARBITZEKOA

A EBALUAZIOKO BALIO ADIERAZLEAK

Kutsatzaileak	EBA-A
Metalak	
Artsenikoa	23
Barioa	80 + 2,5L
Kadmioa	0,8
Kobaltoa	6 + 0,5L
Kobrea	10 + 0,5L
Kromoa (guztira)	25 + L
Kromoa (VI)	
Kromoa III	
Merkurioa	0,3
Molibdenoa	0,6 + 0,018L
Nikela	12 + L
Beruna	16 + 0,7L + 2,1H
Zinka	50 + 2L
Beste konposatu ez-organiko batzuk	
Zianuroak (guztira)	0,1
Konposatu aromatikoak	
Bentzenoa	0,01
Etilbentzenoa	0,05
Toluenoa	0,05
Xilenoa	0,05
Fenolak (guztira)	0,05
Hidrokarburo polizikliko aromatikoak (PAH)	
Antrazenoa	0,1
Bentzo(a)antrazenoa	0,1
Bentzo(a)pirenoa	0,05
Bentzo(ghi)perilenoa	0,1
Bentzo(k)fluorantenoa	0,1
Krisenoa	0,1
Fenantrenoa	0,1
Fluorantenoa	0,1
Indeno(1,2,3-cd)pirenoa	0,1
Naftalenoa	0,1
Hidrokarburo kloratuak	
Tetrakloroetilenoa	0,1
Klorobentzenoak	
Monoklorofenolak	
Diklorofenolak	
Triklorofenolak	
Tetraklorofenolak	
Pentaklorofenolak	
Dikloroetanoak	
Pestizidak	
α-HCH	0,05
β-HCH	0,05
χ-HCH	0,05
Karbofuranoa	
Konposatu kloratuak	
PCB	
Dioxina	

H: Gai organikotan duen edukia
L: Buztin-edukia
OHARRA: Balioak miligramotan ematen dira kg-ko (ppm)

GIZA OSASUNAREN BABESERAKO B EBALUAZIOKO BALIO ADIERAZLEAK

Kutsatzailea	Industria	Parke publikoa (1)	Hirigintza	Haurren jolas-eremua	Bestelako erabilerak
Metal astunak					
Artsenikoa	200	30	30	30	30
Kadmioa	50	25	8	5	5
Kobrea	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)
Kromoa (guztira)	550	400	200	90	200
Kromoa (VI)	15	10	8	8	8
Merkurioa	40	15	4	4	4
Molibdenoa	750	250	75	75	75
Nikela	800	500	150	110	110
Beruna	1000	450	150	120	120
Zinka	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)
Beste konposatu ez-organiko batzuk					
Zianuroak	25	5	5	5	5
Konposatu organiko lurrunkorrak					
Bentzenoa	10	5	1	0,2	0,1
Etilbentzenoa	100	20	4	2	2
Toluenoa	200	40	8	4	3
Xilenoak	200	40	8	4	4
Fenola	25	25	25	2,5	2,5
Hidrokarburo polizikliko aromatikoak					
Antrazenoa	700	500	100	70	45
Bentzo(a)pirenoa	2	2	0,2	0,2	0,02
Fluorantenoa	80	60	50	8	8
Naftalenoa	10	10	8	3	1
Azenaftenoa	100		60		6
Bentzo(a)antrazenoa	20		2		0,2
Fluorenoa	100		50		5
Pirenoa	100		60		6
Bentzo(b)fluorantenoa	20		2		0,2
Bentzo(k)fluorantenoa	100		20		2
Krisenoa	100		100		20
Dibentzo(a,h)antrazenoa	3		0,3		0,03
Indeno(1,2,3-cd)pirenoa	30		3		0,3
Disolbatzaile kloratuak					
1,1-Dikloroetanoa	100		70		7
1,1,2,2-Tetrakloroetanoa	3		0,3		0,03
1,1,2-Trikloroetanoa	10		1		0,1
1,2-Dikloroetanoa	5		0,5		0,05
1,2-Diklorobentzenoa	100		70		7
1,2-Dikloropropanoa	4		0,5		0,05
1,3-Dikloropropenoa	7		0,7		0,07
2-Klorofenola	100		10		1
2,4,5-Triklorofenola	100		100		10
2,4,6-Triklorofenola	90		9		0,9
2,4-Diklorofenola	10		1		0,1
1,2,4-Triklorobentzenoa	90		9		0,9
1,4-Diklorobentzenoa	40		4		0,4
Kloroformoa	5		3		0,7
Klorobentzenoa	35		10		1
Pentaklorofenola	1		0,1		0,01
Trikloroetilenoa	70		7		0,7
1,1-Dikloroetilenoa	1		0,1		0,01
Diclorometanoa	60		6		0,6
Tetrakloroetilenoa	10		1		0,1
Karbono tetrakloruroa	1		0,5		0,05

Kutsatzailea	Industria	Parke publikoa (1)	Hirigintza	Haurren jolas-eremua	Bestelako erabilerak
Hexaklorobentzenoa	1		0,1		0,01
Hexaklorobutadienoa	10		1		0,1
Hexakloroetanoa	9		0,9		0,09
Pestizidak					
Aldrina	1		0,1		0,01
Klordanoa	1		0,1		0,01
Dieldrina	1		0,1		0,01
Endrina	1		0,1		0,01
a-HCH	1	1	0,1	0,1	0,01
b-HCH	1	0,1	0,1	0,01	0,01
c-HCH	1	0,1	0,1	0,1	0,01
p,p'-DDE	60		6		0,6
p,p'-DDT	20		2		0,2
p,p-DDD	70		7		0,7
Endosulfana	60		6		0,6
Beste batzuk					
Azetona	100		10		1
p-Kloroanilina	30		3		0,3
Estirenoa	100		100		20
Binil kloruroa	1		0,1		0,01
Heptakloro epoxidoa	1		0,1		0,01
Kresola	100		40		4
PCB	0,8	0,8	0,08	0,08	0,01

(1) «Parke publikoa» deritzan erabilerarako B ebaluazioko balio adierazleak kalkulatzeko, honako bide nagusiok hartu dira kontuan gai kutsatzaileen eraginpean egoteari dagokionez: lurzoru-zatikiak arnastea, lurzoruko lurrunak arnastea kanpoan, lurzoru-irenstea eta azalak lurzorua ukitzea.

(2) «Haurren jolas-eremua» deritzan erabilerarako B ebaluazioko balio adierazleak kalkulatzeko, honako bide nagusiok hartu dira kontuan gai kutsatzaileen eraginpean egoteari dagokionez: lurzoru-zatikiak arnastea, lurzoruko lurrunak arnastea kanpoan, lurzoru-irenstea eta azalak lurzorua ukitzea.

(3) Muga-balio eratorria g/kg hamarrekotan ematen da.

OHARRA: Balioak miligramotan ematen dira kg-ko (ppm).

EKOSISTEMEN BABESERAKO
B EBALUAZIOKO BALIO ADIERAZLEAK

	Lurzoruko organismoak	Uretako organismoak	Lehorreko ornodunak
Konposatu aromatikoak			
Bentzenoa	1	0,20	0,11
Etilbentzenoa		0,08	4,6
Toluenoa	0,3	0,24	13,5
Xilenoa		0,07	
Fenolak (guztira)			
Fenola	0,27	0,03	23,7
Konposatu polizikliko aromatikoak			
Azenaftenoa		0,02	4,85
Antrazenoa		0,01*	22,0
Bentzo(a)antrazenoa	3,8	0,01	
Bentzo(a)pirenoa	0,15	0,01*	
Bentzo(ghi)perilenoa			
Bentzo(k)fluorantenoa			
Krisenoa			
Fenantrenoa			
Fluorantenoa	1	0,03	1,96
Fluorenoa	0,22	0,02	2,84
Indeno(1,2,3-cd)pirenoa			
Naftalenoa	0,1	0,05	0,06
Pirenoa		0,01*	1,20
Hidrokarburo kloratuak			
Kloroformoa		0,01	0,01
Karbono tetrakloruroa		0,12	
Dikloroetanoak (guztira)			
1,1-Dikloroetanoa		0,06	4,18
1,2-Dikloroetanoa		0,16	0,24
1,1,2-Trikloroetanoa		0,16	0,30
1,1,2,2-Tetrakloroetanoa		0,02	0,04
Hexakloroetanoa		0,03	0,03
Trikloroetilenoa		0,21	0,45
Tetrakloroetilenoa	0,01*	0,06	0,15
1,2-Dikloropropanoa	4,24	0,07	0,43
1,3-Dikloropropenoa		0,01*	0,58
Hexaklorobutadienoa		0,01*	
Klorobentzenoak (guztira)			
Klorobentzenoa	1	0,03	7,66
1,2-Diklorobentzenoa		0,11	3,15
1,4-Diklorobentzenoa	0,10	0,16	0,53
1,2,4-Triklorobentzenoa	0,05	0,79	0,94
Hexaklorobentzenoa	5,7	0,01	0,01*
Monoklorofenolak (guztira)			
2-Klorofenola	0,04	0,01*	0,12
Diklorofenolak (guztira)			
2,4-Diklorofenola	0,2	0,06	0,02
Triklorofenolak (guztira)			
2,4,5-Triklorofenola	0,05	0,09	3,3
2,4,6-Triklorofenola	0,4	0,012	0,03
Tetraklorofenolak (guztira)			
Pentaklorofenolak (guztira)	0,02	0,01*	0,01*
Pestizidak			
Aldrina	0,01*	0,01	0,01*
Karbofuranoa			
Klordanoa	0,04	0,01*	0,01*
Dieldrina	0,13	0,01*	0,01*

	Lurzoruko organismoak	Uretako organismoak	Lehorreko ornodunak
Endosulfana	0,01	0,01*	0,04
Endrina		0,01*	0,01*
a-HCH		0,25	0,05
b-HCH		0,38	0,01*
c-HCH	0,01*	0,01*	0,23
p,p'-DDE	0,14	0,01*	0,01*
p,p'-DDT		0,01	0,01*
Beste konposatu kloratu batzuk			
PCB			
Dioxinak			
Beste konposatu organiko batzuk			
Olio minerala			
Azetona		0,54	6,71
p-Kloroanilina	0,14	0,01*	0,09
1,4-Dioxanoa	1,45	13,9	
Estirenoa	0,68	0,25	100**
Nonilfenola	0,34	0,031	0,78
Pentabromo difenil eterra	0,32	5,18	0,01*
Oktabromo difenil eterra		0,51	0,24
Dekabromofenil eterra		2,66	59,7
Konposatu ez-organikoak			
Fluoruroak	11	0,29	3,7

* Beheko detekzio-muga

** Murrizte-irizpenaren aplikazioz

OHARRA: Balioak miligramotan ematen dira kg-ko (ppm)

EAEko Lurralde Antolamendu eta Ingurumeneko Jarraibideetan jasotako lurzoruen erabileren sailkapenaren eta giza osasunaren babeserako aplikatzekoak diren EBA-B balioen arteko lotura

Lurzoruaren erabilerak, LAJ			Aplikatzeko EBAk
Egoitzak	Familia bakarreko etxebizitza		Beste erabilera batzuk
	Etxebizitza itsatsia		Beste erabilera batzuk
	Etxebizitza kolektiboa		Hirigintza
Ekoizpena	Industria	Etxebizitzarekin bateragarria	Hirigintza
		Etxebizitzarekin bateraezina	Industria
	Nekazaritza eta abeltzaintzako jarduerak	Nekazaritzako ustiapena	Beste erabilera batzuk
		Basogintzako ustiapena	Beste erabilera batzuk
		Nekazaritza eta abeltzaintzako ustiapena, produktuak eraldatu gabe	Beste erabilera batzuk
	Erauzteko jarduerak		(2)
Hirugarren sektorea	Bulegoak		Industria
	Dendak		Industria
Komunitate-ekipamendua	Kirola	Egurats zabalean	(2)
		Beste zerbitzu batzuk	
	Irakaskuntza	Eskolaurrea, lehen hezkuntza	Hirigintza (3)
		Beste zerbitzu batzuk	Hirigintza (3)
	Osasuna		Hirigintza
	Laguntza	Helduentzakoa	Hirigintza
		Haurrentzakoa	Hirigintza
	Kultura, ikuskizunak, erlijioa, unibertsitatea, orokorra, administrazioa		Hirigintza/merkataritza

Lurzoruaren erabilerak, LAJ			Aplikatzeko EBAk
Espazio libreak			Parke publikoa (1) (3)
Komunikazioak			(2)
Azpiegiturak			(2)

(1) Ekosistemak babesteko EBA balioen aplikazioa ere kontsultatu.

(2) Kasuz kasu ebaluatu behar da.

(3) Haurren jolaserako berariaz jarritako espazioetan «haurren jolas-eremuari» dagokion balioa aplikatuko da.

II. ERANSKINA
1/2005 LEGEA, OTSAILAREN 4KOA, LURZORUA EZ KUTSATZEKO ETA KUTSATUTAKOA GARBITZEKOA.

LURZORUA KUTSA DEZAKETEN JARDUERAK ETA INSTALAZIOAK

EJSN	Jardueraren azalpena
10	ANTRAZITA, HARRIKATZA, LIGNITOA ETA ZOHIKATZA ATERA ETA AGLOMERATZEA
10.1	Antrazita eta harrikatza atera eta aglomeratzea
10.2	Lignito nabarra atera eta aglomeratzea
11	PETROLIO GORDINA ETA GAS NATURALA ATERATZEA; PETROLIO ETA GAS USTIAPENEKIN LOTURIKO ZERBITZUETAKO JARDUERAK, ZULATZE JARDUERAK IZAN EZIK
11.1	Petrolio gordina eta gas naturala ateratzea
13	METALEZKO MEAK ATERATZEA
13.1	Burdina-meak ateratzea
13.2	Burdinazkoak ez diren metal-meak ateratzea, uraniozko eta toriozko meak izan ezik
14	METALEZKOAK ETA ENERGIAZKOAK EZ DIREN MEAK ATERATZEA
14.3	Ongarriak eta kimika-ekoizkinak egiteko meak ateratzea
14.5	Metalezkoak eta energiazkoak ez diren bestelako meak ateratzea
15	ELIKAGAIEN ETA EDARIEN INDUSTRIAK
15.4	Koipeak eta olioak (landareenak eta animalienak) egitea
15.61	Errotaritzako ekoizkinak egitea
17	EHUNEN INDUSTRIA
17.3	Ehunen bukalana
17.301	Ehunak tindatzea
18	JANTZIEN ETA LARRUAREN INDUSTRIA
18.3	Larruak prestatu eta tindatzea; larruzko gaiak egitea
19	LARRUAREN PRESTATZE, ONTZE ETA BUKALANA: LARRUKIAK ETA BIDAIA GAIAK EGITEA; UHALGINTZA, LARRUGINTZA ETA OINETAKOGINTZAKO GAIAK
19.1	Larrukiaren prestatze, ontze eta bukalana
20	ZURAREN ETA KORTXOAREN INDUSTRIA, ALTZARIAK IZAN EZIK; OTARREGINTZA ETA ESPARTZUGINTZA
20.1	Zura zerratu eta marruskatzea; zura industrian prestatzea
20.101	Zura zerratu eta marruskatzea
21	PAPERAREN INDUSTRIA

EJSN	Jardueraren azalpena
21.1	Paper-orea, papera eta kartoia egitea
22	ARGITALPENAK, ARTE GRAFIKOAK ETA EUSKARRI GRABATUEN ALDAKIAK
22.21	Egunkariak inprimatzea
22.22	Inprimaketako bestelako jarduerak
23	KOKE LANTEGIAK, PETROLIOA FINTZEA ETA ERREGAI NUKLEARRAK TRATATZEA
23.1	Koke-lantegiak
23.2	Petrolioa fintzea
24	KIMIKAREN INDUSTRIA
24.1	Oinarrizko kimika-ekoizkinak egitea
24.12	Koloratzaileak eta pigmentuak egitea
24.13	Oinarrizko kimika-ekoizkin ez-organikoak egitea
24.14	Oinarrizko kimika-ekoizkin organikoak egitea
24.141	Petrokimika-jatorria duten kimika-ekoizkin organikoak egitea
24.142	Oinarrizko bestelako kimika-ekoizkin organikoak egitea
24.15	Ongarriak eta nitrogenodun konposatu ongarriak egitea
24.16	Plastikozko lehengaiak egitea
24.17	Kautxu sintetiko landugabea egitea
24.2	Pestizidak eta nekazaritzako bestelako kimika-ekoizkinak egitea
24.3	Pinturak, bernizak eta antzeko estaldurak egitea; moldiztegiko tintak eta zizinak
24.301	Pinturak, bernizak eta antzeko estaldurak egitea
24.302	Moldiztegiko tintak egitea
24.4	Farmazia-gaiak egitea
24.5	Xaboiak, garbikariak eta garbiketarako nahiz distiratarako bestelako gaiak egitea. Usaingarriak eta edergintzarako nahiz higienerako gaiak
24.520	Usaingarriak eta edergintzarako nahiz higienerako gaiak egitea
24.6	Bestelako kimika-ekoizkinak egitea
24.620	Lekedak eta jelatinak egitea
24.661	Industriarako olioak eta koipeak tratatzea
24.662	Bestelako kimika-gaiak egitea
24.7	Zuntz artifizialak eta sintetikoak egitea
25	KAUTXUZKO GAIAK ETA PLASTIKO GAIAK EGITEA
25.1	Kautxuzko gaiak egitea
25.120	Pneumatikoak berregin eta kautxuztatzea
25.130	Kautxuzko bestelako gaiak egitea
26	METALEZKOAK EZ DIREN BESTELAKO MEA EKOIZKINAK EGITEA
26.14	Beirazko zuntza egitea
26.2	Zeramikazko gai ez-erregogorrak, eraikuntzarakoak izan ezik, egitea; zeramikazko gai erregogorrak egitea
26.210	Etxerako eta apainketarako zeramikazko gaiak egitea
26.240	Erabilera teknikorako zeramikazko bestelako gaiak egitea

EJSN	Jardueraren azalpena
26.250	Zeramikazko bestelako gaiak egitea (industriarako zeramika egitea)
26.260	Zeramikazko gai erregogorrak egitea
26.5	Zementua, karea eta igeltsua egitea
26.510	Zementua egitea (zementu artifiziala)
26.810	Urragaiak egitea
26.82	Metalezkoak ez diren bestelako mea-ekoizkinak egitea
27	METALGINTZA
27.1	Burdinazko, altzairuzko eta ferroaleaziozko oinarrizko ekoizkinak egitea (IAEE)
27.2	Hodigintza
27.211	Burdinazko hodiak egitea
27.220	Altzairuzko hodiak egitea (hodien zabalgailuak eta mandrilak egitea)
27.221	Altzairuzko hodiak egitea
27.222	Altzairuzko hodietarako osagarriak egitea
27.3	IAEEkoak ez diren burdina eta altzairua eraldatzeko eta ferroaleaziozko ekoizkinak egiteko bestelako jarduerak
27.320	Hotzeko ijezketa
27.340	Hotzeko trefilaketa
27.4	Metal bitxien eta burdinazkoak ez diren bestelako metalen ekoizpena eta lehen eraldaketa
27.420	Aluminioaren ekoizpena eta lehen eraldaketa
27.431	Berunaren ekoizpena eta lehen eraldaketa
27.432	Zinkaren ekoizpena eta lehen eraldaketa (zink elektrolitikoa egitea)
27.440	Kobrearen ekoizpena eta lehen eraldaketa
27.450	Burdinazkoak ez diren bestelako metalen ekoizpena eta lehen eraldaketa
27.5	Metalen galdaketa
27.510	Burdinaren galdaketa
27.520	Altzairuaren galdaketa
27.530	Bestelako metal arinen galdaketa
27.540	Burdinazkoak ez diren bestelako metalen galdaketa
28	METALEZKO EKOIZKINAK EGITEA, MAKINERIA ETA TRESNERIA IZAN EZIK
28.1	Eraikuntzarako metalezko osagaiak egitea
28.11	Metalezko egiturak eta dagozkien zatiak egitea
28.12	Metal-arotzeriako gaiak egitea
28.2	Metalezko patinak, biltoki handiak eta edukiontziak egitea; berokuntza nagusirako berogailuak eta galdarak egitea
28.21	Metalezko patinak, biltoki handiak eta edukiontziak egitea
28.22	Berokuntza nagusirako berogailuak eta galdarak egitea
28.3	Lurrun-sorgailuak egitea
28.4	Metalen lanketa, estanpazioa eta enbutizioa; hautsen metalgintza
28.401	Metalen lanketa eta estanpazioa
28.402	Metalen trokelatua eta enbutizioa

EJSN	Jardueraren azalpena
28.5	Metalak tratatu eta estaltzea. Mekanika orokorreko ingeniaritza besteren kontura
28.510	Metalak tratatu eta estaltzea
28.520	Mekanika orokorreko ingeniaritza besteren kontura
28.6	Aiztoak, mahai-tresnak, erremintak eta burdingintzako gaiak egitea
28.620	Erremintak egitea
28.630	Sarrailak eta burdineria egitea
28.7	Metalezko hainbat ekoizkin egitea, altzariak izan ezik
28.720	Metalezko ontziki eta enbalaje arinak egitea
28.73	Alanbrezko gaiak egitea
28.740	Ziriak, torlojuak, kateak eta malgukiak egitea
28.751	Etxeko tresneriako metalezko gaiak egitea
28.752	Kutxa gogorrak eta segurtasun-ateak egitea (segurtasun-kutxak)
28.753	Bestelako metalezko gaiak egitea
29	MAKINERIAREN ETA MEKANIKAZKO TRESNERIAREN INDUSTRIA
29.1	Mekanikazko makinak, tresneria eta gaiak egitea
29.11	Motorrak eta turbinak egitea; aireontzietarakoak, ibilgailu automobiletarakoak eta ziklomotorretarakoak izan ezik
29.121	Ponpak egitea
29.130	Balbulak eta txorrotak egitea (industria kimiko petrokimikorako balbulak)
29.2	Erabilera orokorreko bestelako makineria, tresneria eta mekanika-gaiak egitea
29.210	Labeak eta erregailuak egitea (tratamendu termikoetarako labeak egitea)
29.221	Igogailuak, jasogailuak, eskailera mekanikoak eta antzekoak egitea
29.222	Gauzak jasotzeko eta maneiatzeko bestelako materiala egitea (garabiak)
29.242	Pisatzeko materiala egitea
29.243	Industri erabilera orokorreko bestelako makineria egitea
29.3	Nekazaritzarako makineria egitea
29.322	Nekazaritzarako makineria eta materiala konpontzea
29.4	Makina-tresnak egitea
29.401	Metalak lantzeko makina-tresnak egitea
29.5	Erabilera zehatzetarako hainbat makina egitea
29.510	Metalgintza-industriarako makineria egitea
29.520	Ateratze-industrietarako eta eraikuntzarako makineria egitea
29.530	Elikagaien, edarien eta tabakoaren industriarako makineria egitea
29.541	Ehunen eta jantzien industriarako makineria egitea
29.561	Arte grafikoetarako makineria eta tresneria egitea (kopiatzeko makinak)
29.563	Moldeak egitea
29.6	Armak eta munizioak egitea
29.7	Etxetresnak egitea
29.71	Etxetresna elektrikoak egitea
30	BULEGORAKO MAKINERIA ETA INFORMATIKA TRESNERIA EGITEA

EJSN	Jardueraren azalpena
31	MAKINA ETA MATERIAL ELEKTRIKOAK EGITEA
31.1	Motor elektrikoak, transformadoreak eta sorgailuak egitea
31.2	Banaketa eta kontrolerako aparatu elektrikoak egitea
31.3	Hari eta kable elektriko isolatuak egitea
31.4	Metagailu eta pila elektrikoak egitea
31.5	Lanpara elektrikoak eta argiztaketa-aparatuak egitea
31.501	Lanpara eta hodi elektrikoak egitea (lanparak eta kriseiluak)
31.6	Bestelako tresneria elektrikoa egitea
32	MATERIAL ELEKTRONIKOAK EGITEA; IRRATI, TELEBISTA ETA KOMUNIKAZIORAKO APARATUAK ETA TRESNERIA EGITEA
32.1	Balbulak, hodiak eta bestelako osagai elektronikoak egitea
32.3	Soinua eta irudia hartzeko, grabatzeko eta erreproduzitzeko aparatuak egitea
33	MEDIKUNTZA KIRURGIAKO, DOITASUN HANDIKO, OPTIKAKO ETA ERLOJUGINTZAKO TRESNERIA EGITEA
34	IBILGAILU MOTORDUNAK, ATOIAK ETA ERDIATOIAK EGITEA
34.1	Ibilgailu motordunak egitea
34.2	Ibilgailu motordunen, atoien eta erdiatoien karrozeria egitea
34.3	Ibilgailu motordunetarako eta dagozkien motorretarako zati, pieza eta osagarri ez-elektrikoak egitea
35	GARRAIOKO BESTELAKO GAIAK EGITEA
35.1	Itsasontziak egin eta konpontzea
35.111	Itsasontziak egin eta konpontzea
35.120	Jolas eta kirolerako itsasontziak egin eta konpontzea
35.2	Burdinbide-materiala egitea
35.3	Aireontziak eta espazio-ontziak egitea
35.4	Motozikletak eta bizikletak egitea
35.5	Garraioko bestelako gaiak egitea
36	ALTZARIGINTZA; BESTELAKO MANUFAKTURA INDUSTRIAK
36.1	Altzarigintza
36.141	Etxerako altzariak egitea
36.142	Lorategiko altzariak egitea
36.5	Jokoak eta jostailuak egitea
36.6	Bestelako hainbat manufaktura-industria
37	BIRZIKLAPENA
37.1	Txatarra eta metalen hondakinak birziklatzea
37.2	Metalezkoak ez diren hondakinak birziklatzea
40	ENERGIA ELEKTRIKOA, GASA, LURRUNA ETA UR BEROA EKOIZTU ETA BANATZEA
40.1	Energia elektrikoa ekoiztu eta banatzea
40.102	Energia termikoa ekoiztea
40.105	Energia elektrikoa banatzea

EJSN	Jardueraren azalpena
40.2	Gasa ekoiztea; gasdun erregaiak hiri-hodien bidez banatzea, gasbideen bitartez izan ezik
50	IBILGAILU MOTORDUNAK, MOTOZIKLETAK ETA ZIKLOMOTORRAK SALDU, MANTENDU ETA KONPONTZEA; IBILGAILU MOTORDUNETARAKO ERREGAIEN TXIKIZKAKO SALMENTA
50.2	Ibilgailu motordunak iraunarazi eta konpontzea
50.5	Automoziorako erregaien txikizkako salmenta
51	HANDIZKAKO MERKATARITZA ETA MERKATARITZAKO BITARTEKARIAK, IBILGAILU MOTORDUNENA ETA MOTOZIKLETENA IZAN EZIK
51.12	Erregaien, meen, metalen eta industriarako kimika-ekoizkinen merkataritzako bitartekariak
51.51	Erregai solido, likido eta gasdunen eta antzeko ekoizkinen handizkako salmenta
51.532	Pinturen eta bernizen handizkako salmenta
51.55	Kimika-ekoizkinen handizkako salmenta
51.553	Industriarako kimika-ekoizkinen handizkako salmenta
51.57	Txatarraren eta hondakinezko ekoizkinen handizkako salmenta
51.571	Txatarraren handizkako salmenta
52	TXIKIZKAKO MERKATARITZA, IBILGAILU MOTORDUNEN, MOTOZIKLETEN ETA ZIKLOMOTORREN MERKATARITZA IZAN EZIK; NORBERAREN GAUZAK ETA ETXEKO ONDASUNAK KONPONTZEA
52.486	Erregaien txikizkako salmenta (ibilgailu automobiletarakoena izan ezik)
63	GARRAIOEI ERANTSITAKO JARDUERAK; BIDAI AGENTZIEN JARDUERAK
63.12	Zamak gorde eta biltzea
63.122	Zama arriskutsuak gorde eta biltzea
63.124	Bestelako zama gordetze eta biltzeak
63.211	Trenen amaiera-geltokiak eta gainerako geltokiak
63.231	Aireportuak ustiatzea
74	ENPRESEN BESTELAKO JARDUERAK
74.811	Argazkigintzako errebelatze, inprimatze eta handitzeak egiteko laborategiak
75	HERRI ADMINISTRAZIOA, DEFENTSA ETA NAHITAEZKO GIZARTE SEGURANTZA
75.22	Defentsa
90	GUZTIONTZAKO SANEAMENDU JARDUERAK
90.001	Hondakin-uren arazketako jarduerak
90.002	Hondakinen tratamenduko jarduerak
93	GIZABANAKOENTZAKO ZERBITZUETAKO HAINBAT JARDUERA
93.01	Ehunezko eta larruzko jantziak ikuzi, garbitu eta tindatzea

III. ERANSKINA
1/2005 LEGEA, OTSAILAREN 4KOA, LURZORUA EZ KUTSATZEKO ETA KUTSATUTAKOA GARBITZEKOA

ARRISKU ANALISIAREN GUTXIENEKO EDUKIA

Lurzoruaren kutsadurak eragin diezaiekeen objektu guztiak hartu behar ditu kontuan arrisku-analisiak. Hau da, lurzoruaren kutsaduraren ondorioz giza osasunari eta ekosistemen funtzionamenduari eragin kaltegarriak sortzeko probabilitatea balioztatu behar du. Aldi berean, kutsadura beste ingurune batzuen bidez sakabanatzeko probabilitateak ebaluatuko ditu (bereziki uraren bidez sakabanatzekoak), eta kutsadurak produktibitatean eta azpiegituretan izan dezakeen eragina.

Arrisku-analisiak, gutxienez, alderdi hauek landu behar ditu:

– Arriskuaren edo toxikotasunaren analisia. Azterraldi horren xedea izango da babestutako objektuentzako kritikoak izan daitezkeen gaiak edo konposatuak identifikatzea, gai edo konposatu horiek dituzten ondorioak karakterizatzea eta dosi-efektu erlazioak ebaluatzea, dosi-maila zabal baterako kutsatzaileari emango zaion erantzun-tasa iragarri ahal izateko. Analisi hori kutsatzailearen datu eta ezaugarrietan oinarritzen da, ingurumenean eta toxikotasunean duen portaerarekin lotuta.

– Gai kutsatzaileen eraginpean egotearen azterketa. Azterraldi honen helburua da identifikatutako gai kutsatzaileekin objektuek duten ukipen-tasa balioztatzea, bai eraginpean dagoen tokiaren ezaugarrien arabera (eraginpeko ingurune fisikoari, erabilerei eta biztanleei edo objektuei dagokienez tokiak dituen ezaugarrien arabera) eta bai kutsatzaileen izaera eta hedapenaren ezaugarrien arabera.

– Arriskuen analisia. Analisiaren aurreko azterraldietan lortutako datuak batean bilduko dira objektu babestuei kokalekuaren ezaugarri berezien ondorioz eragin kaltegarriak gertatzeko probabilitatea objektibotasunez balioztatzeko. Aldi honetan, balioztatzeari lotutako ziurgabetasunaren maila adierazi behar da.

ANEXO I
A LA LEY 1/2005, DE 4 DE FEBRERO, PARA LA PREVENCIÓN Y CORRECCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO

VALORES INDICATIVOS DE EVALUACIÓN A

Contaminantes	*VIE-A*
Metales	
Arsénico	*23*
Bario	*80 + 2,5L*
Cadmio	*0,8*
Cobalto	*6 + 0,5L*
Cobre	*10 + 0,5L*
Cromo (total)	*25 + L*
Cromo (VI)	
Cromo III	
Mercurio	*0,3*
Molibdeno	*0,6 + 0,018L*
Níquel	*12 + L*
Plomo	*16 + 0,7L + 2,1H*
Zinc	*50 + 2L*
Otros compuestos inorgánicos	
Cianuros (total)	*0,1*
Compuestos aromáticos	
Benceno	*0,01*
Etilbenceno	*0,05*
Tolueno	*0,05*
Xileno	*0,05*
Fenoles (total)	*0,05*
Hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH)	
Antraceno	*0,1*
Benzo(a)antraceno	*0,1*
Benzo(a)pireno	*0,05*
Benzo(ghi)perileno	*0,1*
Benzo(k)fluoranteno	*0,1*
Criseno	*0,1*
Fenantreno	*0,1*
Fluoranteno	*0,1*
Indeno(1,2,3-cd)pireno	*0,1*
Naftaleno	*0,1*
Hidrocarburos clorados	
Tetracloroetileno	*0,1*
Clorobencenos	
Monoclorofenoles	
Diclorofenoles	
Triclorofenoles	
Tetraclorofenoles	
Pentaclorofenoles	
Dicloroetanos	
Pesticidas	
α-HCH	*0,05*
ß-HCH	*0,05*
X-HCH	*0,05*
Carbofurano	
Compuestos clorados	
PCB	
Dioxina	

H: Contenido en materia orgánica
L: Contenido en arcilla
NOTA: Los valores se dan en miligramos por Kg (ppm)

VALORES INDICATIVOS DE EVALUACIÓN B PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD HUMANA

Contaminante	*Industrial*	*Parque público (1)*	*Urbano*	*Área de juego infantil (2)*	*Otros usos*
Metales pesados					
Arsénico	*200*	*30*	*30*	*30*	*30*
Cadmio	*50*	*25*	*8*	*5*	*5*
Cobre	*(3)*	*(3)*	*(3)*	*(3)*	*(3)*
Cromo(total)	*550*	*400*	*200*	*90*	*200*
Cromo (VI)	*15*	*10*	*8*	*8*	*8*
Mercurio	*40*	*15*	*4*	*4*	*4*
Molibdeno	*750*	*250*	*75*	*75*	*75*
Níquel	*800*	*500*	*150*	*110*	*110*
Plomo	*1000*	*450*	*150*	*120*	*120*
Zinc	*(3)*	*(3)*	*(3)*	*(3)*	*(3)*
Otros compuestos inorgánicos					
Cianuros	*25*	*5*	*5*	*5*	*5*
Compuestos orgánicos volátiles					
Benceno	*10*	*5*	*1*	*0,2*	*0,1*
Etilbenceno	*100*	*20*	*4*	*2*	*2*
Tolueno	*200*	*40*	*8*	*4*	*3*
Xilenos	*200*	*40*	*8*	*4*	*4*
Fenol	*25*	*25*	*25*	*2,5*	*2,5*
Hidrocarburos aromáticos policíclicos					
Antraceno	*700*	*500*	*100*	*70*	*45*
Benzo(a)pireno	*2*	*2*	*0,2*	*0,2*	*0,02*
Fluoranteno	*80*	*60*	*50*	*8*	*8*
Naftaleno	*10*	*10*	*8*	*3*	*1*
Acenafteno	*100*		*60*		*6*
Benzo(a)antraceno	*20*		*2*		*0,2*
Fluoreno	*100*		*50*		*5*
Pireno	*100*		*60*		*6*
Benzo(b)fluoranteno	*20*		*2*		*0,2*
Benzo(k)fluoranteno	*100*		*20*		*2*
Criseno	*100*		*100*		*20*
Dibenzo(a,h)antraceno	*3*		*0,3*		*0,03*
Indeno(1,2,3-cd)pireno	*30*		*3*		*0,3*
Disolventes clorados					
1,1-dicloroetano	*100*		*70*		*7*
1,1,2,2,-Tetracloroetano	*3*		*0,3*		*0,03*
1,1,2-Tricloroetano	*10*		*1*		*0,1*
1,2-Dicloroetano	*5*		*0,5*		*0,05*
1,2-Diclorobenceno	*100*		*70*		*7*
1,2-Dicloropropano	*4*		*0,5*		*0,05*
1,3-Dicloropropeno	*7*		*0,7*		*0,07*
2-Clorofenol	*100*		*10*		*1*
2,4,5-Triclorofenol	*100*		*100*		*10*
2,4,6-Triclorofenol	*90*		*9*		*0,9*
2,4-Diclorofenol	*10*		*1*		*0,1*
1,2,4-Triclorobenceno	*90*		*9*		*0,9*
1,4-Diclorobenceno	*40*		*4*		*0,4*
Cloroformo	*5*		*3*		*0,7*
Clorobenceno	*35*		*10*		*1*
Pentaclorofenol	*1*		*0,1*		*0,01*
Tricloroetileno	*70*		*7*		*0,7*
1,1-Dicloroetileno	*1*		*0,1*		*0,01*
Diclorometano	*60*		*6*		*0,6*
Tetracloroetileno	*10*		*1*		*0,1*

Contaminante	*Industrial*	*Parque público (1)*	*Urbano*	*Área de juego infantil (2)*	*Otros usos*
Tetracloruro de carbono	*1*		*0,5*		*0,05*
Hexaclorobenceno	*1*		*0,1*		*0,01*
Hexaclorobutadieno	*10*		*1*		*0,1*
Hexacloroetano	*9*		*0,9*		*0,09*
Pesticidas					
Aldrin	*1*		*0,1*		*0,01*
Clordano	*1*		*0,1*		*0,01*
Dieldrin	*1*		*0,1*		*0,01*
Endrin	*1*		*0,1*		*0,01*
a-HCH	*1*	*1*	*0,1*	*0,1*	*0,01*
b-HCH	*1*	*0,1*	*0,1*	*0,01*	*0,01*
c-HCH	*1*	*0,1*	*0,1*	*0,1*	*0,01*
p,p'-DDE	*60*		*6*		*0,6*
p,p'-DDT	*20*		*2*		*0,2*
p,p-DDD	*70*		*7*		*0,7*
Endosulfan	*60*		*6*		*0,6*
Otros					
Acetona	*100*		*10*		*1*
p-Cloroanilina	*30*		*3*		*0,3*
Estireno	*100*		*100*		*20*
Cloruro de vinilo	*1*		*0,1*		*0,01*
Heptacloro epóxido	*1*		*0,1*		*0,01*
Cresol	*100*		*40*		*4*
PCB	*0,8*	*0,8*	*0,08*	*0,08*	*0,01*

(1) Para el cálculo de los valores indicativos de evaluación B para uso «parque público» se han considerado las siguientes vías de exposición relevantes: inhalación de partículas de suelo, inhalación de vapores del suelo en el exterior, ingestión de suelo y contacto dérmico con el suelo.

(2) Para el cálculo de los valores indicativos de evaluación B para uso «área de juego infantil» se han considerado las siguientes vías de exposición relevantes: inhalación de partículas de suelo, inhalación de vapores del suelo en el exterior, ingestión de suelo y contacto dérmico con el suelo.

(3) El valor límite derivado es del orden de decenas de g/kg.

NOTA: Los valores se dan en miligramos por Kg (ppm).

VALORES INDICATIVOS DE EVALUACIÓN B
PARA LA PROTECCIÓN DE LOS ECOSISTEMAS

	Organismos del suelo	*Organismos acuáticos*	*Vertebrados terrestres*
Compuestos aromáticos			
Benceno	*1*	*0,20*	*0,11*
Etilbenceno		*0,08*	*4,6*
Tolueno	*0,3*	*0,24*	*13,5*
Xileno		*0,07*	
Fenoles (total)			
Fenol	*0,27*	*0,03*	*23,7*
Compuestos policíclicos aromáticos			
Acenafteno		*0,02*	*4,85*
Antraceno		*0,01**	*22,0*
Benzo(a)antraceno	*3,8*	*0,01*	
Benzo(a)pireno	*0,15*	*0,01**	
Benzo(ghi)perileno			
Benzo(k)fluoranteno			
Criseno			
Fenantreno			
Fluoranteno	*1*	*0,03*	*1,96*
Fluoreno	*0,22*	*0,02*	*2,84*
Indeno(1,2,3-cd)pireno			
Naftaleno	*0,1*	*0,05*	*0,06*
Pireno		*0,01**	*1,20*
Hidrocarburos clorados			
Cloroformo		*0,01*	*0,01*
Tetracloruro de carbono		*0,12*	
Dicloroetanos (total)			
1,1-Dicloroetano		*0,06*	*4,18*
1,2-Dicloroetano		*0,16*	*0,24*
1,1,2-Tricloroetano		*0,16*	*0,30*
1,1,2,2-Tetracloroetano		*0,02*	*0,04*
Hexacloroetano		*0,03*	*0,03*
Tricloroetileno		*0,21*	*0,45*
Tetracloroetileno	*0,01**	*0,06*	*0,15*
1,2-Dicloropropano	*4,24*	*0,07*	*0,43*
1,3-Dicloropropeno		*0,01**	*0,58*
Hexaclorobutadieno		*0,01**	
Clorobencenos (total)			
Clorobenceno	*1*	*0,03*	*7,66*
1,2-Diclorobenceno		*0,11*	*3,15*
1,4-Diclorobenceno	*0,10*	*0,16*	*0,53*
1,2,4-Triclorobenceno	*0,05*	*0,79*	*0,94*
Hexaclorobenceno	*5,7*	*0,01*	*0,01**
Monoclorofenoles (total)			
2-Clorofenol	*0,04*	*0,01**	*0,12*
Diclorofenoles (total)			
2,4-Diclorofenol	*0,2*	*0,06*	*0,02*
Triclorofenoles (total)			
2,4,5-Triclorofenol	*0,05*	*0,09*	*3,3*
2,4,6-Triclorofenol	*0,4*	*0,012*	*0,03*
Tetraclorofenoles (total)			
Pentaclorofenoles (total)	*0,02*	*0,01**	*0,01**
Pesticidas			
Aldrin	*0,01**	*0,01*	*0,01**
Carbofurano			
Clordano	*0,04*	*0,01**	*0,01**
Dieldrin	*0,13*	*0,01**	*0,01**
Endosulfan	*0,01*	*0,01**	*0,04*

	Organismos del suelo	*Organismos acuáticos*	*Vertebrados terrestres*
Endrin		*0,01**	*0,01**
a-HCH		*0,25*	*0,05*
b-HCH		*0,38*	*0,01**
c -HCH	*0,01**	*0,01**	*0,23*
p,p´-DDE	*0,14*	*0,01**	*0,01**
p,p´-DDT		*0,01*	*0,01**
Otros compuestos clorados			
PCBs			
Dioxinas			
Otros compuestos orgánicos			
Aceite mineral			
Acetona		*0,54*	*6,71*
p-cloroanilina	*0,14*	*0,01**	*0,09*
1,4-Dioxano	*1,45*	*13,9*	
Estireno	*0,68*	*0,25*	*100 (**)*
Nonilfenol	*0,34*	*0,031*	*0,78*
Pentabromo difenil éter	*0,32*	*5,18*	*0,01**
Octabromo difenil éter		*0,51*	*0,24*
Decabromofenil éter		*2,66*	*59,7*
Compuestos inorgánicos			
Fluoruros	*11*	*0,29*	*3,7*

** Límite inferior de detección*
*** En aplicación del criterio de reducción*
NOTA: Los valores se dan en miligramos por Kg (ppm).

Relación entre la clasificación de usos del suelo incluida en las Directrices de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente de la CAPV y los valores VIE-B aplicables para la protección de la salud humana

Usos del suelo DOT			*VIE aplicables*
Residencial	*Vivienda unifamiliar*		*Otros usos*
	Vivienda adosada		*Otros usos*
	Vivienda colectiva		*Urbano*
Productivo	*Industrial*	*Compatible con vivienda*	*Urbano*
		No compatible con vivienda	*Industrial*
	Actividades agropecuarias	*Explotación agrícola*	*Otros usos*
		Explotación forestal	*Otros usos*
		Explotación agropecuaria sin transformación de productos	*Otros usos*
	Actividades extractivas		*(2)*
Terciario	*Oficinas*		*Industrial*
	Comercios		*Industrial*
Equipamiento comunitario	*Deportivo*	*Al aire libre*	*(2)*
		Otros	
	Docente	*Preescolar, primaria*	*Urbano (3)*
		Otros	*Urbano (3)*
	Sanitario		*Urbano*
	Asistencial	*Para adultas y adultos*	*Urbano*
		Para niñas y niños	*Urbano*
	Cultural, espectáculos, religioso, universitario, genérico, administración		*Industrial/comercial*

Usos del suelo DOT			*VIE aplicables*
Espacios libres			*Parque público (1) (3)*
Comunicaciones			*(2)*
Infraestructuras			*(2)*

(1) Consultar igualmente la aplicación de los valores VIE para la protección de los ecosistemas.

(2) Es necesaria una evaluación caso por caso.

(3) En los espacios dedicados específicamente al juego de los niños y niñas se aplicará el valor de «área de juego infantil».

ANEXO II

A LA LEY 1/2005, DE 4 DE FEBRERO, PARA LA PREVENCIÓN Y CORRECCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO

ACTIVIDADES E INSTALACIONES POTENCIALMENTE CONTAMINANTES DEL SUELO

CNAE	*Descripción de la actividad*
10	*EXTRACCIÓN Y AGLOMERACIÓN DE ANTRACITA, HULLA, LIGNITO Y TURBA*
10.1	*Extracción y aglomeración de antracita y hulla*
10.2	*Extracción y aglomeración de lignito pardo*
11	*EXTRACCIÓN DE CRUDOS DE PETRÓLEO Y GAS NATURAL; ACTIVIDADES DE LOS SERVICIOS RELACIONADOS CON LAS EXPLOTACIONES PETROLÍFERAS Y DE GAS, EXCEPTO ACTIVIDADES DE PROSPECCIÓN*
11.1	*Extracción de crudos de petróleo y gas natural*
13	*EXTRACCIÓN DE MINERALES METÁLICOS*
13.1	*Extracción de minerales de hierro*
13.2	*Extracción de minerales metálicos no férreos, excepto minerales de uranio y torio*
14	*EXTRACCIÓN DE MINERALES NO METÁLICOS NI ENERGÉTICOS*
14.3	*Extracción de minerales para abonos y productos químicos*
14.5	*Extracción de otros minerales no metálicos ni energéticos*
15	*INDUSTRIA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS Y BEBIDAS*
15.4	*Fabricación de grasas y aceites (vegetales y animales)*
15.61	*Fabricación de productos de molinería*
17	*INDUSTRIA TEXTIL*
17.3	*Acabado de textiles*
17.301	*Teñido de textiles*
18	*INDUSTRIA DE LA CONFECCIÓN Y DE LA PELETERÍA*
18.3	*Preparación y teñido de pieles de peletería; fabricación de artículos de peletería*
19	*PREPARACIÓN, CURTIDO Y ACABADO DEL CUERO: FABRICACIÓN DE ARTÍCULOS DE MARROQUINERÍA Y VIAJE; ARTÍCULOS DE GUARNICIONERÍA, TALABARTERÍA Y ZAPATERÍA*
19.1	*Preparación, curtido y acabado del cuero*
20	*INDUSTRIA DE LA MADERA Y DEL CORCHO, EXCEPTO MUEBLES; CESTERÍA Y ESPARTERÍA*
20.1	*Aserrado y cepillado de la madera; preparación industrial de la madera*
20.101	*Aserrado y cepillado de la madera*
21	*INDUSTRIA DEL PAPEL*
21.1	*Fabricación de pasta papelera, papel y cartón*

CNAE	*Descripción de la actividad*
22	*EDICIÓN, ARTES GRÁFICAS Y REPRODUCCIONES DE SOPORTES GRABADOS*
22.21	*Impresión de periódicos*
22.22	*Otras actividades de impresión*
23	*COQUERÍAS, REFINO DE PETRÓLEO Y TRATAMIENTO DE COMBUSTIBLES NUCLEARES*
23.1	*Coquerías*
23.2	*Refino de petróleo*
24	*INDUSTRIA QUÍMICA*
24.1	*Fabricación de productos químicos básicos*
24.12	*Fabricación de colorantes y pigmentos*
24.13	*Fabricación de productos básicos de química inorgánica*
24.14	*Fabricación de productos básicos de química orgánica*
24.141	*Fabricación de productos químicos orgánicos de origen petroquímico*
24.142	*Fabricación de otros productos básicos de química orgánica*
24.15	*Fabricación de abonos y compuestos nitrogenados fertilizantes*
24.16	*Fabricación de primeras materias plásticas*
24.17	*Fabricación de caucho sintético en forma primaria*
24.2	*Fabricación de pesticidas y otros productos agroquímicos*
24.3	*Fabricación de pinturas, barnices y revestimientos similares; tintas de imprenta y masillas*
24.301	*Fabricación de pinturas, barnices y revestimientos similares*
24.302	*Fabricación de tintas de imprenta*
24.4	*Fabricación de productos farmacéuticos*
24.5	*Fabricación de jabones, detergentes y otros artículos de limpieza y abrillantamiento. Fabricación de perfumes y productos de belleza e higiene*
24.520	*Fabricación de perfumes y productos de belleza e higiene*
24.6	*Fabricación de otros productos químicos*
24.620	*Fabricación de colas y gelatinas*
24.661	*Tratamiento de aceites y grasas para usos industriales*
24.662	*Fabricación de otros productos químicos*
24.7	*Fabricación de fibras artificiales y sintéticas*
25	*FABRICACIÓN DE PRODUCTOS DE CAUCHO Y MATERIAS PLÁSTICAS*
25.1	*Fabricación de productos de caucho*
25.120	*Reconstrucción y recauchutado de neumáticos*
25.130	*Fabricación de otros productos de caucho*
26	*FABRICACIÓN DE OTROS PRODUCTOS MINERALES NO METÁLICOS*
26.14	*Fabricación de fibra de vidrio*
26.2	*Fabricación de productos cerámicos no refractarios excepto los destinados a la construcción; fabricación de productos cerámicos refractarios*
26.210	*Fabricación de artículos cerámicos de uso doméstico y ornamental*
26.240	*Fabricación de otros productos cerámicos de uso técnico*

CNAE	*Descripción de la actividad*
26.250	*Fabricación de otros productos cerámicos (fabricación de cerámica industrial)*
26.260	*Fabricación de productos cerámicos refractarios*
26.5	*Fabricación de cemento, cal y yeso*
26.510	*Fabricación de cemento (cemento artificial)*
26.810	*Fabricación de productos abrasivos*
26.82	*Fabricación de otros productos minerales no metálicos*
27	*METALURGIA*
27.1	*Fabricación de productos básicos de hierro, acero y ferroaleaciones (CECA)*
27.2	*Fabricación de tubos*
27.211	*Producción de tubos de hierro*
27.220	*Fabricación de tubos de acero (fabricación de expansionadores y mandriles de tubería)*
27.221	*Producción de tubos de acero*
27.222	*Producción de accesorios de tubos de acero*
27.3	*Otras actividades de la transformación del hierro y del acero y producción de ferroaleaciones no CECA*
27.320	*Laminación en frío*
27.340	*Trefilado en frío*
27.4	*Producción y primera transformación de metales preciosos y de otros metales no férreos*
27.420	*Producción y transformación de aluminio*
27.431	*Producción y primera transformación de plomo*
27.432	*Producción y primera transformación de cinc (fabricación de cinc electrolítico)*
27.440	*Producción y primera transformación de cobre*
27.450	*Producción y primera transformación de otros metales no férreos*
27.5	*Fundición de metales*
27.510	*Fundición de hierro*
27.520	*Fundición de acero*
27.530	*Fundición de otros metales ligeros*
27.540	*Fundición de otros metales no férreos*
28	*FABRICACIÓN DE PRODUCTOS METÁLICOS, EXCEPTO MAQUINARIA Y EQUIPO*
28.1	*Fabricación de elementos metálicos para la construcción*
28.11	*Fabricación de estructuras metálicas y sus partes*
28.12	*Fabricación de carpintería metálica*
28.2	*Fabricación de cisternas, grandes depósitos y contenedores de metal; fabricación de radiadores y calderas para calefacción central*
28.21	*Fabricación de cisternas, grandes depósitos y contenedores de metal*
28.22	*Fabricación de radiadores y calderas para calefacción central*
28.3	*Fabricación de generadores de vapor*
28.4	*Forja, estampación y embutición de metales; metalurgia en polvos*
28.401	*Forja y estampación de metal*
28.402	*Troquelado y embutición de metal*

CNAE	*Descripción de la actividad*
28.5	*Tratamiento y revestimiento de metales. Ingeniería mecánica general por cuenta de terceros*
28.510	*Tratamiento y revestimiento de metal*
28.520	*Ingeniería mecánica general por cuenta de terceros*
28.6	*Fabricación de artículos de cuchillería y cubertería, herramientas y ferretería*
28.620	*Fabricación de herramientas*
28.630	*Fabricación de cerraduras y herrajes*
28.7	*Fabricación de productos metálicos diversos, excepto muebles*
28.720	*Fabricación de envases y embalajes ligeros, en metal*
28.73	*Fabricación de productos de alambre*
28.740	*Fabricación de pernos, tornillos, cadenas y muelles*
28.751	*Fabricación de artículos metálicos de menaje doméstico*
28.752	*Fabricación de cajas fuertes y puertas de seguridad (cajas de seguridad)*
28.753	*Fabricación de otros productos metálicos*
29	*INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCIÓN DE MAQUINARIA Y EQUIPO MECÁNICO*
29.1	*Fabricación de máquinas, equipo y material mecánico*
29.11	*Fabricación de motores y turbinas, excepto los destinados a aeronaves, vehículos automóviles y ciclomotores*
29.121	*Fabricación de bombas*
29.130	*Fabricación de válvulas y grifería (válvulas para la industria química, petroquímica)*
29.2	*Fabricación de otra maquinaria, equipo y material mecánico de uso general*
29.210	*Fabricación de hornos y quemadores (fabricación de hornos para tratamientos térmicos)*
29.221	*Fabricación de ascensores, montacargas, escaleras mecánicas y similares*
29.222	*Fabricación de otro material de elevación y manipulación (grúas)*
29.242	*Fabricación de material para pesar*
29.243	*Fabricación de otra maquinaria de uso general para la industria*
29.3	*Fabricación de maquinaria agrícola*
29.322	*Reparación de maquinaria y material agrario*
29.4	*Fabricación de máquinas-herramienta*
29.401	*Fabricación de máquinas-herramienta para trabajar los metales*
29.5	*Fabricación de maquinaria diversa para usos específicos*
29.510	*Fabricación de maquinaria para la industria metalúrgica*
29.520	*Fabricación de maquinaria para las industrias extractivas y de la construcción*
29.530	*Fabricación de maquinaria para la industria de la alimentación, bebidas y tabaco*
29.541	*Fabricación de maquinaria para la industria textil y de la confección*
29.561	*Fabricación de maquinaria y equipo para artes gráficas (máquinas copiadoras)*
29.563	*Fabricación de moldes*
29.6	*Fabricación de armas y municiones*
29.7	*Fabricación de aparatos domésticos*
29.71	*Fabricación de aparatos de electrodomésticos*

CNAE	*Descripción de la actividad*
30	*FABRICACIÓN DE MÁQUINAS DE OFICINA Y EQUIPOS INFORMÁTICOS*
31	*FABRICACIÓN DE MAQUINARIA Y MATERIAL ELÉCTRICO*
31.1	*Fabricación de motores eléctricos, transformadores y generadores*
31.2	*Fabricación de aparatos de distribución y control eléctricos*
31.3	*Fabricación de hilos y cables eléctricos aislados*
31.4	*Fabricación de acumuladores y pilas eléctricas*
31.5	*Fabricación de lámparas eléctricas y aparatos de iluminación*
31.501	*Fabricación de lámparas y tubos eléctricos (lámparas y candiles)*
31.6	*Fabricación de otro equipo eléctrico*
32	*FABRICACIÓN DE MATERIAL ELECTRÓNICO; FABRICACIÓN DE EQUIPO Y APARATOS DE RADIO, TELEVISIÓN Y COMUNICACIONES*
32.1	*Fabricación de válvulas, tubos y otros componentes electrónicos*
32.3	*Fabricación de aparatos de recepción, grabación y reproducción de sonido e imagen*
33	*FABRICACIÓN DE EQUIPO E INSTRUMENTOS MÉDICO-QUIRÚRGICOS, DE PRECISIÓN, ÓPTICA Y RELOJERÍA*
34	*FABRICACIÓN DE VEHÍCULOS DE MOTOR, REMOLQUES Y SEMIRREMOLQUES*
34.1	*Fabricación de vehículos de motor*
34.2	*Fabricación de carrocerías para vehículos de motor, de remolques y semirremolques*
34.3	*Fabricación de partes, piezas y accesorios no eléctricos para vehículos de motor y sus motores*
35	*FABRICACIÓN DE OTRO MATERIAL DE TRANSPORTE*
35.1	*Construcción y reparación naval*
35.111	*Construcción y reparación de barcos*
35.120	*Construcción y reparación de embarcaciones de recreo y deporte*
35.2	*Fabricación de material ferroviario*
35.3	*Construcción aeronáutica y espacial*
35.4	*Fabricación de motocicletas y bicicletas*
35.5	*Fabricación de otro material de transporte*
36	*FABRICACIÓN DE MUEBLES; OTRAS INDUSTRIAS MANUFACTURERAS*
36.1	*Fabricación de muebles*
36.141	*Fabricación de muebles domésticos*
36.142	*Fabricación de muebles de jardín*
36.5	*Fabricación de juegos y juguetes*
36.6	*Otras industrias manufactureras diversas*
37	*RECICLAJE*
37.1	*Reciclaje de chatarra y desechos de metal*
37.2	*Reciclaje de desechos no metálicos*
40	*PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA, GAS , VAPOR Y AGUA CALIENTE*
40.1	*Producción y distribución de energía eléctrica*
40.102	*Producción de energía térmica*

CNAE	*Descripción de la actividad*
40.105	*Distribución de energía eléctrica*
40.2	*Producción de gas; distribución de combustibles gaseosos por conductos urbanos, excepto gaseoductos*
50	*VENTA, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS DE MOTOR, MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES; VENTA AL POR MENOR DE COMBUSTIBLE PARA VEHÍCULOS DE MOTOR*
50.2	*Mantenimiento y reparación de vehículos de motor*
50.5	*Venta al por menor de carburantes para la automoción*
51	*COMERCIO AL POR MAYOR E INTERMEDIARIOS DEL COMERCIO, EXCEPTO DE VEHÍCULOS DE MOTOR Y MOTOCICLETAS*
51.12	*Intermediarios del comercio de combustibles, minerales, metales y productos químicos industriales*
51.51	*Comercio al por mayor de combustibles sólidos, líquidos y gaseosos y productos similares*
51.532	*Comercio al por mayor de pinturas y barnices*
51.55	*Comercio al por mayor de productos químicos*
51.553	*Comercio al por mayor de productos químicos industriales*
51.57	*Comercio al por mayor de chatarra y productos de desecho*
51.571	*Comercio al por mayor de chatarra*
52	*COMERCIO AL POR MENOR, EXCEPTO EL COMERCIO DE VEHÍCULOS DE MOTOR, MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES; REPARACIÓN DE EFECTOS PERSONALES Y ENSERES DOMÉSTICOS*
52.486	*Comercio al por menor de combustibles (excepto para vehículos automóviles)*
63	*ACTIVIDADES ANEXAS A LOS TRANSPORTES; ACTIVIDADES DE AGENCIAS DE VIAJES*
63.12	*Depósito y almacenamiento*
63.122	*Depósito y almacenamiento de mercancías peligrosas*
63.124	*Otros depósitos y almacenamientos*
63.211	*Terminales y estaciones de ferrocarril*
63.231	*Explotaciones de aeropuertos*
74	*OTRAS ACTIVIDADES EMPRESARIALES*
74.811	*Laboratorios de revelado, impresión y ampliación fotográfica*
75	*ADMINISTRACIÓN PÚBLICA, DEFENSA Y SEGURIDAD SOCIAL OBLIGATORIA*
75.22	*Defensa*
90	*ACTIVIDADES DE SANEAMIENTO PÚBLICO*
90.001	*Actividades de depuración de aguas residuales*
90.002	*Actividades de tratamiento de desechos*
93	*ACTIVIDADES DIVERSAS DE SERVICIOS PERSONALES*
93.01	*Lavado, limpieza y teñido de prendas textiles y de piel*

ANEXO III
LEY 1/2005, DE 4 DE FEBRERO, PARA LA PREVENCIÓN Y CORRECCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DEL SUELO

CONTENIDO MÍNIMO DEL ANÁLISIS DE RIESGOS

El análisis de riesgos deberá considerar todos los objetos que puedan verse afectados por la contaminación del suelo. Es decir, deberá valorar la probabilidad de que se produzcan efectos adversos como consecuencia de la contaminación del suelo sobre la salud humana y el funcionamiento de los ecosistemas. Asimismo se evaluarán las probabilidades de que la contaminación se disperse a través de otros medios, fundamentalmente el agua, y que ésta pueda afectar tanto a la productividad como a las infraestructuras.

El análisis de riesgos desarrollará, como mínimo, los siguientes elementos:

– *Análisis de la peligrosidad o toxicidad. Esta fase tendrá por objeto la identificación de los elementos o compuestos potencialmente críticos para los objetos protegidos, la caracterización del tipo de efectos que los mismos comportan y la evaluación de las relaciones dosis-efecto, con el fin de intentar predecir la tasa de respuesta al contaminante para un amplio rango de dosis. Este análisis se basa en datos y características del contaminante referidas a su comportamiento ambiental y toxicológico.*

– *Análisis de la exposición. El objetivo de esta etapa será la estimación de la tasa de contacto de los objetos con las sustancias contaminantes identificadas a partir de la caracterización del escenario de la exposición (según características locales relacionadas con el medio físico, los usos y las poblaciones u objetos expuestos) y de la caracterización de la naturaleza y extensión de los contaminantes.*

– *Análisis de riesgos. Los datos obtenidos en las fases anteriores del análisis se integrarán con el fin de estimar objetivamente la probabilidad de que ocurran efectos adversos a los objetos protegidos en las condiciones particulares del emplazamiento. En esta etapa se deberá indicar el nivel de incertidumbre asociado a la estimación.*